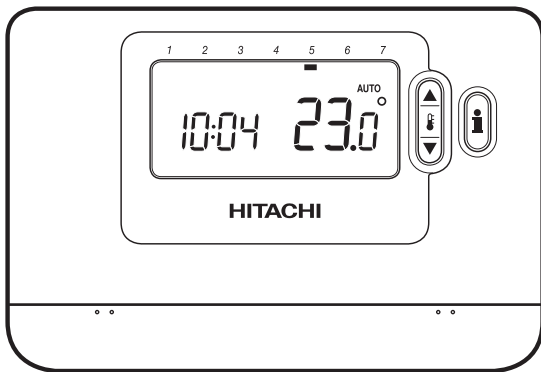


OPERATION MANUAL
GUÍA DEL USUARIO
BENUTZERHANDBUCH
MANUEL DE FONCTIONNEMENT
MANUALE DELL'UTENTE
MANUAL DO UTILIZADOR
BETJENINGSVEJLEDNING
GEBRUIKERSHANDLEIDING
DRIFTMANUAL
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



Do not perform installation work without referring to our installation manual.

Consulter notre manuel avant de réaliser une quelconque installation.

Udfør ikke monteringsarbejde uden at referere til vores monteringsmanual.

Utför inget installationsarbete utan att ha läst installationsmanualen.

Μην εκτελείτε εργασίες εγκατάστασης χωρίς να ανατρέχετε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης.

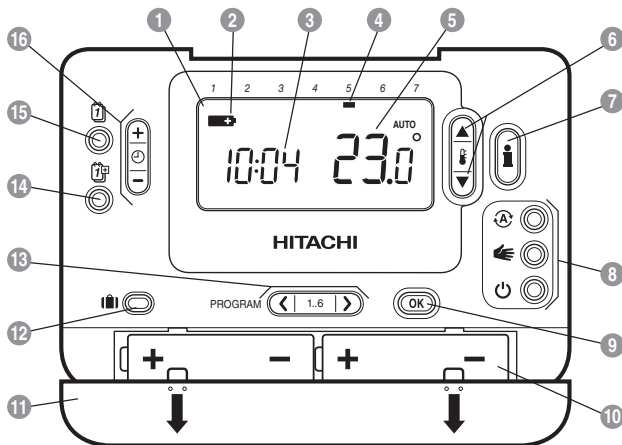
Description

The Hitachi programmable wireless **Room Unit** is designed to control your heating system efficiently, providing comfortable temperatures when you are at home and energy savings when you are away. The following instructions explain how to program and use the **Room Unit** to provide the most home comfort at the least cost.

Features

- Ergonomic user interface featuring an 'OK-button'.
- Large LCD (Liquid Crystal Display) Screen with backlight.
- 7-day heating program to match your lifestyle, whilst maximising energy savings.
- 6 independent temperature levels per day (from 5°C to 35°C).
- Holiday button saves energy by letting you reduce the temperature for 1 to 99 days.
- Built-in Memory holds the user program indefinitely.

Controls Layout



- | | | |
|-------------------------|------------------------------|----------------------------|
| 1 LCD Screen | 6 Temperature Change Buttons | 11 Battery Cover |
| 2 Battery Low Indicator | 7 Temperature Enquiry Button | 12 Holiday Function Button |
| 3 Time Display | 8 Operating Mode Buttons | 13 Program Buttons |
| 4 Day Indicator | 9 Green OK Button | 14 Copy Day Button |
| 5 Temperature Display | 10 Battery Compartment | 15 Set Date/Day Button |
| | | 16 Time Change Buttons |

This section shows you how to setup and run the Room Unit in 3 simple steps:

STEP 1: Installing the Batteries

Note: Please follow the instructions in this section only if the **Room Unit** screen is blank (no symbols or digits are displayed). If the room temperature is already displayed move on to Step 2: Setting the Day and Time.

To install the Batteries:

- Lift up the front cover of the **Room Unit** to reveal the battery cover and product controls.
- Remove the battery cover by pressing down and sliding out.
- Insert the 2 x AA LR6 Alkaline Batteries supplied with the **Room Unit**, ensuring the correct orientation (see 'Controls Layout' on page 2).
- After a short pause the **Room Unit** will display information on the screen and is now ready for use.
- Replace the battery cover by sliding it firmly back into the front of the **Room Unit**.

STEP 2: Setting the Date and Time

To set the Date and Time:

- Press the  button to begin setting the date.
- Press the  or  buttons to set the current day of the month (e.g. **d01** = 1st day of the month) then press the green  button to confirm.
- Press the  or  buttons to set the current month of the year (e.g. **m01** = January) then press the green  button to confirm.
- Press the  or  buttons to set the current year (e.g. **yr09** = 2009) then press the green  button to confirm. The date is now stored and the Day Indicator will be displayed under the current day of the week (e.g. **1** = Monday, **2** = Tuesday, etc.)
- Use the  or  buttons to set the correct time then press the green  button to confirm. Each press of the buttons will change the time by one minute and holding them down will change the time slowly at first and get progressively quicker.

Note: If this mode is entered accidentally then press the ,  or  buttons to exit.

STEP 3: Running the Built-in Heating Program

The **Room Unit** is now ready for operation. Press the  button and the built-in heating program will start running. **Note:** The built-in heating program has been designed to provide normal comfort requirements, but if you want to customise the settings please see the next section 'Programming the Room Unit'.

Programming the Room Unit

The Built-in Heating Program

The built-in heating program has 6 temperature level changes per day that can be set between 3.00am and 2.50am the following day - allowing you to maintain the evening temperature after midnight. Each temperature level can be set between 5°C and 35°C, and adjusted in 0.5°C increments. The factory default program for heating is as follows.

Monday to Friday (Day 1 to 5)

Period	1	2	3	4	5	6
Time	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperature	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	18°C

Saturday & Sunday (Day 6 & 7)

Period	1	2	3	4	5	6
Time	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperature	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	18°C

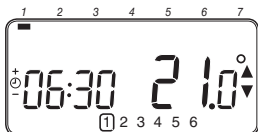
Reviewing the Heating Program

To review or edit the heating program use the **PROGRAM** (◀) or (▶) buttons to navigate between the 6 individual programming periods for that day. Use the (⏮) button to step through each day of the week, so the complete 7 day heating program can be reviewed or edited.

Modifying the Heating Program

To change the heating program:

- a. Press either of the **PROGRAM** (◀) or (▶) buttons to enter the programming mode. The time / temperature settings for period (1) on Monday (Day 1) will be flashing as shown. The active period is highlighted by a flashing square around the numbers at the bottom of the screen and the selected day is shown with the day indicator.



- b. To adjust the period start time use the (⏮) (+) or (⏭) (-) buttons, the 'OK?' indicator will be displayed to confirm the change. Holding the button down will change the time quickly.

Note: If you are pressing the (⏮) (+) or (⏭) (-) buttons and the display flashes the next period, it means the next period will be pushed forward.

- c. Once the required time is reached press the green (OK) button to confirm.

Note: If the original time setting did not require adjustment press the green (OK) button to move to step 'd'.

- d. The temperature setting for period (1) on Monday (Day 1) will now be flashing. To adjust this press the (⏮) (▲) or (⏭) (▼) buttons and confirm the setting again by pressing the green (OK) button.
- e. The next time and temperature period will now be active. Adjust this by repeating steps b - d above until all 6 periods are set for Monday or press the (⏮) (A) button to run the program as set, at any time.

You now have a choice of how to set the program for the next day:

- f. i) Press the (⏮) (7) button to copy Monday's program into Tuesday. The display will go blank apart from the 'non flashing' day indicator, which indicates the day copied and the 'flashing' target day to copy the program to. To accept this day press the green (OK) button. To select a different target day press the (⏮) button until the 'flashing' day indicator is under the required day, then accept it by pressing the green (OK) button. **Note:** Once the target day is confirmed it becomes the day that is copied if the (⏮) button is pressed again.

OR

- ii) Press the (⏮) button to move the day indicator to Tuesday (Day 2). The program for that day can then be adjusted by following steps b to e. Programs for the remaining days can be set in the same way, using the (⏮) button to move to the next day.

To exit the programming mode select the desired operating mode by pressing the (A), (⏮) or (⏭) buttons. **Note:** To run the adjusted program select the **AUTO** mode.

Disabling / Enabling Time Periods

The **Room Unit** has 6 periods each day that can be programmed, but you may not need all of these switch points for your heating requirements. Therefore, any period from 2 to 4 can be removed from (or returned to) the heating program profile.

To disable or enable time periods:

- a. To disable unwanted periods go to the desired period (2) to (6) using the **PROGRAM** (◀) or (▶) buttons to navigate, ensure the correct period is highlighted with the flashing square symbol. Press and hold the (⏮) button for at least 2 seconds and the display will indicate the period has been removed from the program.
- b. To enable periods again follow the same procedure as above, navigating to the already disabled period. To enable this period again press and hold the (⏮) button for at least 2 seconds.

Choosing the Operating Mode

The **Room Unit** can operate in three different modes: Automatic, Manual or Off. To set the operating mode press either of the ,  or  buttons. The screen indicates which mode is currently active by displaying **AUTO**, **MAN** or **OFF**.

- **AUTOMATIC** () mode sets the **Room Unit** to follow the built-in temperature program (default or personalised). Operating the **Room Unit** in this mode is the best way to maintain a high level of temperature comfort whilst maximising your energy savings.
- **MANUAL** () mode allows the **Room Unit** to be used without following the built-in temperature programme. The setpoint can be adjusted from 5°C to 35°C by using the ,  or  buttons. The **Room Unit** will continue to maintain this temperature until another operating mode or temperature is selected.
- **OFF** () mode sets the **Room Unit** to control to a minimum temperature setting of 5°C (default) that acts as a frost protection measure for your home.

During Normal Operation

- **Temperature Override**
During normal operation (**AUTO** () or **MAN** () mode) the programmed temperature can be adjusted manually by pressing the ,  or  buttons or the  button. The 'target' temperature will be displayed and flash for 5 seconds - during this time the ,  or  buttons can be used to modify the set value. **Note:** *This temperature override is cancelled at the next programmed temperature change.*
- **Temperature Enquiry**
When the **Room Unit** is configured to control the room temperature directly it will display the current room temperature. To review the programmed 'target' temperature (the temperature which the **Room Unit** is trying to maintain) press the  button. This 'target' temperature value will be displayed flashing for 5 seconds before returning to the current room temperature value.

Using the Special Functions

• HOLIDAY Function

The holiday function allows you to set a constant temperature (default = 10°C) for a specified number of days (from 1 - 99 days). This lets you save energy and related costs when you are away from home, but resumes normal operation on the day of your return.

To set the Holiday function:

- a. Ensure the **Room Unit** is running in **AUTO** () or **MAN** () operating modes.
- b. Press the holiday  button to display the holiday days counter and temperature setting, along with the holiday indicator .
- c. Press the  or  time buttons to set the holiday time (1 - 99 days) and press the green  button to confirm.
- d. Press the ,  or  buttons to set the holiday temperature (5°C - 35°C) and press the green  button to confirm.

The **Room Unit** will now control to the new temperature for the set number of days that your home is vacant. At midnight the holiday counter will be reduced by one until the selected number of days have passed. The **Room Unit** will then return to normal operation as set by the **AUTO** () or **MAN** () mode. To cancel the HOLIDAY function or to exit the function at any time press the  button a second time.

Adjusting the Time

To adjust only the time during normal operation use the  or  buttons to adjust the time and press the green  button again to confirm any changes.

Symptom	Possible Cause	Remedy
The Room Unit has a blank LCD screen.	Batteries not installed.	Check to see if there are batteries in the battery compartment and the paper tab has been removed.
	Incorrect battery orientation.	Check that the batteries have been installed in the correct orientation.
	Exhausted batteries.	Replace with new batteries.
The Room Unit shows a flashing  symbol on the LCD screen.	Batteries are exhausted and need replacing.	Replace with new batteries.
The Room Unit shows a flashing  symbol on the LCD screen.	Fault in Room Unit	Remove and re-insert the batteries in the Room Unit . If the  symbol does not clear itself in a few minutes call the installer.
The Room Unit's LCD display works but the heating does not switch on.	No power to heating system.	Check that there is power to the heating system.
	Program does not call for heat.	Press the  button and then press the  to increase the temperature a few degrees above the current room temperature. The heating should come on after a few seconds.
	Wrong electrical connection.	Call the installer to check the electrical connections
The red LED on the RF Receiver located next to heat pump controller is constantly on or flashing.	RF communication lost due to the wrong location of the Room Unit .	Hook the Room Unit back on the wall bracket or replace the Room Unit on the table stand in the position where RF communication was reliable.
	RF communication fault.	Call installer.

FAQ's

How do I change the batteries on the Room Unit when they run out?

The **Room Unit** constantly monitors the battery power level, which typically lasts for about 2 years before needing replaced. When the power is running low a flashing  symbol will be displayed on the screen. To change the batteries follow the steps in the above section ('**STEP 1: Installing the Batteries**' on page 3), replacing the used batteries with new ones in Step c. Note: While changing the batteries your program settings will be stored but you may need to adjust the time settings to be correct.

I want to use the table stand instead of wall mounted bracket. Where can I position the Room Unit?

It is important to keep the **Room Unit** in a location where reliable RF communication was proven. Advise your installer where would you like to position the **Room Unit** and he will check if the RF communication is reliable in the selected location(s).

Important: As this is a wireless device certain objects could interfere with the RF signal - Leave at least 30cm distance from any metal objects (including wall boxes) and at least 1 metre from any other electrical equipment eg. radio, TV, PC, etc.

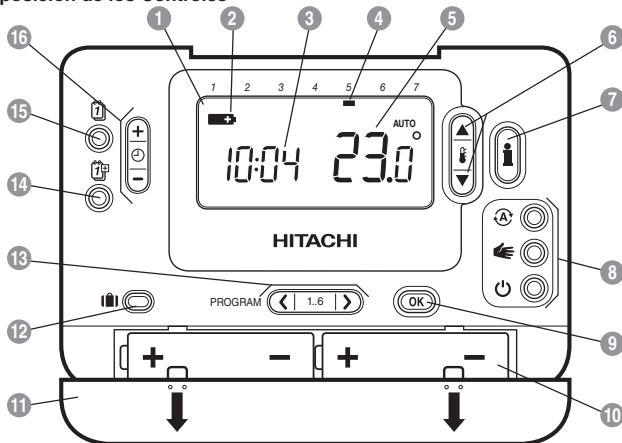
Descripción

El **termostato** Hitachi es un termostato de ambiente programable que permite mantener una temperatura confortable cuando se está en casa y ahorrar energía cuando no se está. Las instrucciones siguientes explican cómo programar y utilizar el **termostato** para obtener el máximo confort con el mínimo coste.

Características

- Interfaz de usuario ergonómica mostrada como "botón OK".
- Pantalla LCD (Pantalla de Cristal Líquido) de gran tamaño.
- Programa de calefacción de 7 días para adaptarse a su estilo de vida, maximizando al mismo tiempo su ahorro de energía.
- 4 períodos de temperatura independientes para cada día (entre 5°C y 35°C).
- El botón de vacaciones ahorra energía permitiéndole reducir la temperatura entre 1 y 99 días.
- La memoria incorporada conserva el programa de usuario indefinidamente.

Disposición de los Controles



- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Pantalla LCD | 9 Botón OK Verde |
| 2 Indicación cambio de pilas | 10 Compartimiento para las Pilas |
| 3 Indicación hora | 11 Tapa del Compartimiento para las Pilas |
| 4 Indicador de Día | 12 Botón Vacaciones |
| 5 Indicación de Temperatura | 13 Botones de Programación |
| 6 Botones de Cambio de Temperatura | 14 Botón COPIA DIA |
| 7 Botón de Información de Temperatura | 15 Botón DIA |
| 8 Botones de Modo de Funcionamiento | 16 Botones de Cambio de Hora |

Esta sección le indica cómo ajustar y hacer funcionar el termostato en 3 sencillos pasos:

PASO 1: Instalación de las Pilas

Nota: Por favor, siga las instrucciones de esta sección sólo si la pantalla del **termostato** está en blanco (no aparece ningún símbolo ni dígito). Si ya aparece la temperatura ambiente, vaya al Paso 2: Ajuste del Día y la Hora.

Para instalar las Pilas:

- Levante la cubierta frontal del **termostato** para dejar al descubierto la tapa del compartimento para las pilas y los controles del **termostato**.
- Retire la tapa del compartimento para las pilas presionándola y deslizándola hacia abajo.
- Inserte las 2 Pilas Alcalinas AA LR6 que se suministran con el **termostato**, asegurándose de tener la orientación correcta (vea el apartado "**Disposición de los Controles**" en la página 7).
- Tras una breve pausa, el **termostato** mostrará información en la pantalla y estará listo para ser utilizado.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimento para las pilas deslizándola firmemente hacia arriba.

PASO 2: Ajuste del Día y la Hora

Para ajustar el Día y la Hora:

- Pulse el botón  una vez y empezará a parpadear el "indicador de día".
- Pulse los botones   o  para ajustar el día actual del mes (p. ej. **d 01** = 1er día del mes) y después pulse el botón verde  para confirmar.
- Pulse los botones   o  para ajustar el mes actual del año (p. ej. **m 01** = Enero) y después pulse el botón verde  para confirmar.
- Pulse los botones   o  para ajustar el año actual (p. ej. **yr 09** = 2009) y después pulse el botón verde  para confirmar. La fecha está ahora guardada y el Indicador de Día se visualizará debajo del día actual de la semana (p. ej. **1** = Lunes, **2** = Martes, etc.)
- Utilice los botones   o  para ajustar la hora correcta y después pulse el botón verde  para confirmar. Cada vez que se pulsen los botones se cambiará la hora en un minuto, y al mantenerlas pulsadas, se cambiará la hora, primero lentamente y luego cada vez más rápido.

Nota: si se accede a este modo accidentalmente, pulse el botón   o  para salir.

PASO 3: Ejecución del Programa de Calefacción de Fábrica

Ahora el **termostato** está listo para el funcionamiento. Pulse el botón  y se iniciará la ejecución del programa de calefacción de fábrica. **Nota:** El programa de calefacción de fábrica ha sido diseñado para ofrecer unos requisitos de confort normales, pero si quiere personalizar los ajustes, por favor vea la siguiente sección, "**Programación del termostato**".

Programación del Termostato

El Programa de Calefacción de Fábrica

El programa de calefacción de fábrica tiene 4 cambios de nivel de temperatura por día que pueden ajustarse entre 3.00AM y 2.50AM del día siguiente – permitiéndole mantener la temperatura de la tarde después de la medianoche. Cada nivel de temperatura puede ajustarse entre los 5°C y 35°C, y en incrementos de 0,5°C. El programa de calefacción de fábrica por defecto es el siguiente:

De lunes a viernes (del 1 al 5)

Período	1	2	3	4	5	6
Hora	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperatura	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	18°C

El sábado y el domingo (días 6 y 7)

Período	1	2	3	4	5	6
Hora	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperatura	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	18°C

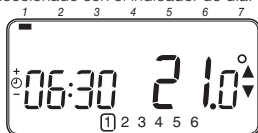
Revisión del Programa de Calefacción de Fábrica

Para revisar o editar el programa de calefacción incorporado, utilice los botones **PROGRAM** (◀) o (▶) para desplazarse entre los 4 períodos de programación individuales para ese día. Utilice el botón (1) para avanzar por cada día de la semana, de forma que pueda revisarse o editarse el programa de calefacción completo de 7 días.

Modificación del Programa de Calefacción de Fábrica

Para cambiar el programa de calefacción de fábrica :

- a. Pulse el botón **PROGRAM** (◀) o (▶) para acceder al modo de programación. Los ajustes de hora / temperatura para el período (1) el lunes (Día 1) parpadearán tal como se muestra. El período activo se resalta mediante un cuadrado que parpadea alrededor de los números en la parte inferior de la pantalla y se muestra el día seleccionado con el indicador de día.



- b. Para ajustar el inicio del período use los botones (⊕) o (⊖); los ajustes de la pantalla dejarán de parpadear y aparecerá el indicador "OK?". Al mantener el botón pulsado se cambiará la hora rápidamente.

Nota: Si está pulsando el botón (⊕) o (⊖) y en la pantalla parpadea el siguiente período de cambio, significa que se avanzará la hora de inicio del siguiente período.

- c. Una vez se haya alcanzado la hora requerida, pulse el botón verde (OK) para confirmar. **Nota:** Si el ajuste de hora original no requería cambio, pulse el botón verde (OK) para pasar al paso "d".
- d. Ahora parpadeará el ajuste de temperatura para el período (1) el lunes (Día 1). Para ajustarlo pulse el botón (▲) o (▼) y vuelva a confirmar el ajuste pulsando el botón verde (OK).
- e. Ahora estará activo el siguiente período de temperatura y horas. Ajústelo repitiendo los pasos b - d anteriores hasta que se hayan ajustado los 4 períodos para el lunes o pulse el botón (A) para ejecutar el programa de la forma programada, en cualquier momento.

Ahora puede elegir cómo ajustar el programa para el día siguiente:

- f. i) Pulse el botón (1) para copiar el programa del lunes al martes. La pantalla se pondrá en blanco aparte del indicador de día "sin parpadear", lo cual indica el día copiado y el día deseado "parpadeando" en el cual hay que copiar el programa. Para aceptar este día pulse el botón verde (OK). Para seleccionar un día diferente, pulse el botón (1) hasta que el indicador de día "parpadeando" se encuentre debajo del día requerido y a continuación acéptelo pulsando el botón verde (OK). **Nota:** Una vez se haya confirmado el día deseado, ése es el día que se copia si vuelve a pulsar el botón (1).

O también

- ii) Pulse el botón (1) para desplazar el indicador de día hasta el martes (Día 2). A continuación puede ajustarse el programa para ese día siguiendo los pasos b - e. Los programas para el resto de días pueden ajustarse de la misma forma, utilizando el botón (1) para pasar al día siguiente.

Para salir del modo de programación seleccione el modo de funcionamiento deseado pulsando los botones (A), (⏏) o (⏻).

Nota: Para ejecutar el programa ajustado, seleccione el modo (A).

Desactivación / Activación de los Períodos Hora/Temperatura

El **termostato** tiene 4 períodos cada día que pueden programarse, pero puede ser que no necesite todos estos períodos de cambio para sus necesidades de calefacción. Por consiguiente, cualquier período entre 2 y 4 puede eliminarse del perfil de programa de calefacción (o devolverse a él).

Para desactivar o activar períodos temporales:

- a. Para desactivar períodos no deseados, vaya al período que quiere desactivar (de (2) a (6)) utilizando los botones **PROGRAM** (◀) o (▶) para desplazarse; asegúrese de que el período correcto esté resaltado con el símbolo cuadrado parpadeando. Pulse y mantenga pulsado el botón (1) durante al menos 2 segundos y la pantalla indicará el período que se ha eliminado del programa.
- b. Para volver a activar períodos siga el mismo procedimiento que antes, desplazándose hasta el período ya desactivado. Para volver a activar este período, pulse y mantenga pulsado el botón (1) durante al menos 2 segundos.

Elección del Modo de Funcionamiento

El **termostato** puede funcionar en tres modos diferentes: Automático, Manual o Desactivado. Para ajustar el modo de funcionamiento, pulse el botón   u . La pantalla indica qué modo está actualmente activo visualizándose **AUTO**, **MAN** u **OFF**.

- El modo **AUTOMÁTICO** () ajusta el **termostato** para seguir el programa de temperatura incorporado (por defecto o personalizado). El funcionamiento del **termostato** en este modo es la mejor forma para mantener un alto nivel de confort de temperatura maximizando al mismo tiempo su ahorro de energía.
- El modo **MANUAL** () permite al **termostato** actuar como un termostato simple con un punto de consigna fijo a lo largo del día. El punto de consigna puede ajustarse entre los 5°C y 35°C utilizando el botón  . El **termostato** seguirá manteniendo esta temperatura hasta que se seleccione otro modo de funcionamiento o temperatura.
- El modo **OFF** () ajusta el **termostato** para controlar hasta un ajuste de temperatura mínimo de 5°C (por defecto) que actúa como medida de protección contra heladas para su casa.

Durante el Funcionamiento Normal

• Temperatura Programada:

En los modos de funcionamiento **AUTO** () ou **MAN** () el **termostato** indicará la temperatura ambiente actual. Para revisar la temperatura programada (la temperatura que el termostato está tratando de mantener), pulse el botón . Este valor de temperatura programada parpadeará durante 5 segundos antes de volver al valor de temperatura ambiente actual.

• Modificación de Temperatura

Durante el funcionamiento normal (modo **AUTO**), la temperatura programada puede ajustarse manualmente pulsando el botón  . La temperatura programada aparecerá y parpadeará durante 5 segundos - durante este tiempo puede usarse el botón   para modificar el valor ajustado.

Nota: Esta modificación de temperatura se cancela en el siguiente cambio de temperatura programada.

Utilización de las Funciones Especiales

• Función de VACACIONES

La función de vacaciones le permite ajustar una temperatura constante (por defecto = 10°C) durante un número especificado de días (entre 1 y 99 días). Esto le permite ahorrar energía cuando esté fuera de casa, pero se recupera el funcionamiento normal el día de su vuelta.

Para ajustar la función de vacaciones:

- Asegúrese de que el **termostato** esté funcionando en los modos de funcionamiento **AUTO** () ou **MAN** ().
- Pulse el botón  de vacaciones para mostrar el ajuste de la temperatura y el contador de días de vacaciones, junto con el indicador de vacaciones .
- Pulse el botón de hora   o  para ajustar los días de vacaciones (1 - 99 días) y pulse el botón verde **OK** para confirmar.
- Pulse el botón   para ajustar la temperatura de vacaciones (5°C - 35°C) y pulse el botón verde **OK** para confirmar.

Ahora el **termostato** controlará la nueva temperatura durante el número de días ajustado en los que no haya nadie en su casa. A medianoche, el contador de vacaciones reducirá su valor en una unidad hasta que haya transcurrido el número de días seleccionado. A continuación, el **termostato** volverá al funcionamiento normal según la forma ajustada en el modo **AUTO** () ou **MAN** (). Para cancelar la función de VACACIONES o para salir de la función en cualquier momento pulse el botón  una segunda vez.

Ajuste de la Hora

Para ajustar sólo la hora durante el funcionamiento normal, utilice el botón   o  para ajustar la hora y vuelva a pulsar el botón verde **OK** para confirmar cualquier cambio.

Síntoma	Causa Posible	Solución
El termostato tiene la pantalla LCD en blanco	Pilas no instaladas	Compruebe si están las pilas en el compartimiento para las pilas
	Orientación incorrecta de las pilas	Compruebe que las pilas se hayan instalado con la orientación correcta.
	Pilas agotadas	Cámbielas por pilas nuevas
En el termostato aparece un símbolo  parpadeando en la pantalla LCD	Las pilas están agotadas y es necesario cambiarlas	Cámbielas por pilas nuevas
En el termostato aparece un símbolo  parpadeando en la pantalla LCD	Fallo en el termostato.	Retire y vuelva a insertar las pilas en el termostato. Si el símbolo  no desaparece solo transcurridos unos cuantos minutos, llame al instalador.
La pantalla LCD del termostato funciona pero la calefacción no se conecta	El sistema de calefacción está desconectado	Compruebe que el sistema de calefacción este conectado.
	El programa no pide calefacción	Desplace el selector deslizante hasta  y púlselo para aumentar la temperatura unos cuantos grados por encima de la temperatura ambiente. La calefacción debería conectarse transcurridos unos cuantos segundos.
	El termostato no está conectado a la caldera de forma adecuada	Llame al instalador para comprobar la conexión eléctrica entre el termostato y la caldera.
El LED rojo en el Receptor situado junto al controlador de la bomba de calor está encendido constantemente o parpadea.	Pérdida de la comunicación de RF a causa de la colocación errónea de la Termostato .	Encaje la parte trasera de la Termostato sobre el soporte de pared o vuelva a colocar la Termostato sobre el pie de sobremesa en la posición en la que la comunicación de RF era fiable.
	Fallo de comunicación de RF	Llame al instalador

Preguntas más frecuentes

¿Cómo se cambian las pilas en el Termostato cuando se agotan?

El **termostato** controla constantemente el nivel de energía de las pilas, que normalmente duran aproximadamente 2 años antes de precisarse su cambio. Cuando las pilas se están agotando, parpadea un símbolo en la pantalla . Para cambiar las pilas, siga los pasos de la sección siguiente (“**PASO 1: Instalación de las Pilas**” en la página 8), cambiando las pilas usadas por otras nuevas en el paso c.

Quiero utilizar la sobremesa en vez del soporte para montaje en pared. ¿Dónde puedo colocar la Unidad de Ambiente?

Es importante mantener la Unidad de Ambiente en un lugar donde se haya demostrado que hay una comunicación de RF fiable. Comunique a su instalador el lugar donde quiere colocar la Unidad de Ambiente y éste comprobará si la comunicación de RF es fiable en la(s) ubicación(es) escogida(s).

Importante: como se trata de un dispositivo inalámbrico, ciertos objetos pueden interferir con la señal RF - Deje por lo menos una distancia de 30 cm desde cualquier objeto metálico (incluidas cajas empotradas) y por lo menos 1 metro desde cualquier otro equipo eléctrico p. ej. radio, TV, PC, etc.

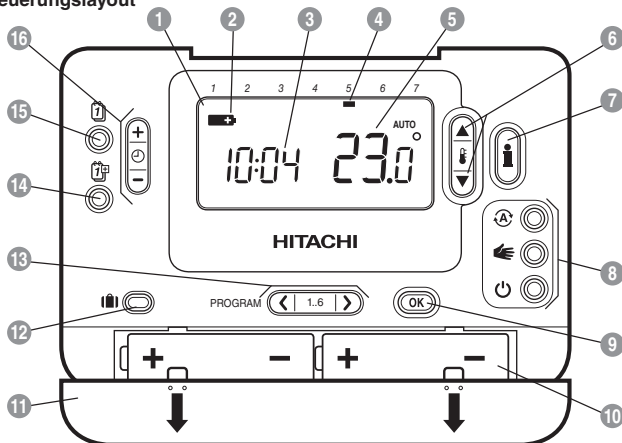
Beschreibung

Der ist ein programmierbarer **Raumthermostat**, der als wirksame Steuerung für Ihre Heizung entwickelt wurde und sorgt für eine gemütliche Wärme in Ihrem Zuhause und gleichzeitig auch für Energieeinsparungen, wenn Sie einmal nicht zuhause sind. Die folgenden Anweisungen beschreiben, wie Sie den **Raumthermostat** programmieren und verwenden, um den besten Komfort bei geringsten Kosten zu bieten.

Ausstattungsmerkmale

- Ergonomische Benutzerschnittstelle mit „OK-Taste“.
- Große LCD (Flüssigkristallanzeige).
- 7-Tage-Heizprogramm, das genau an Ihren Lebensstil angepasst ist und dabei eine größtmögliche Energieersparnis bewirkt.
- 4 unabhängige Temperaturebenen pro Tag (von 5°C bis 35°C).
- Die Urlaubstaste spart Energie indem sie es Ihnen ermöglicht, die Temperatur für 1 bis 99 Tage zu reduzieren.
- Eingebauter Speicher für unbegrenzte Speicherung des Benutzerprogramms.

Steuerungslayout



- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| 1 LCD-Anzeige | 6 Tasten Temperaturveränderung | 11 Batterieabdeckung |
| 2 Anzeige für niedrigen Batteriestand | 7 Taste Temperaturabfrage | 12 Taste Urlaubsfunktion |
| 3 Zeitanzeige | 8 Tasten Betriebsmodus | 13 Tasten Programm |
| 4 Anzeige Tag | 9 Grüne Taste OK | 14 Taste Kopiere Tag |
| 5 Temperaturanzeige | 10 Batteriefach | 15 Taste Wähle Tag |
| | | 16 Tasten Zeiteinstellung |

Dieser Abschnitt zeigt Ihnen in 3 einfachen Schritten, wie Sie den Raumthermostat einstellen und betreiben:

SCHRITT 1: Einbau der Batterien

Hinweis: Bitte verfahren Sie gemäß den Anweisungen in diesem Abschnitt nur, wenn die Anzeige des Raumthermostats leer ist (keine Symbole oder Zahlen werden angezeigt). Wenn die Raumtemperatur schon angezeigt wird, gehen Sie bitte weiter zu Schritt 2: Einstellen von Tag und Uhrzeit.

To install the Batteries:

- Heben Sie die Frontabdeckung des **Raumthermostat** nach oben, um an die Batterieabdeckung und die Produktsteuerung zu gelangen.
- Entfernen Sie die Batterieabdeckung, indem Sie sie nach unten drücken und herausziehen.
- Legen Sie die 2 x AA LR6 Alkaline Batterien ein, die zusammen mit dem **Raumthermostat** geliefert wurden und stellen Sie dabei die richtige Polarität der Batterien sicher (siehe 'Steuerungslayout' auf Seite 12).
- Nach einer kurzen Unterbrechung zeigt der **Raumthermostat** Informationen auf der Anzeige an und ist nun betriebsbereit.
- Befestigen Sie die Batterieabdeckung wieder, indem Sie sie fest in die Vorderseite des **Raumthermostats** zurückschieben.

SCHRITT 2: Einstellen von Tag und Uhrzeit

Einstellen von Tag und Uhrzeit:

- Drücken Sie die Taste , um mit der Einstellung des Datums zu beginnen.
- Drücken Sie die Tasten   oder  , um den aktuellen Tag des Monats einzustellen (z. B. **d 01** = 1. Tag des Monats) und drücken Sie dann die grüne Taste  zum Bestätigen.
- Drücken Sie die Tasten   oder  , um den aktuellen Monat des Jahres einzustellen (z. B. **m 01** = Januar) und drücken Sie dann die grüne Taste  zum Bestätigen.
- Drücken Sie die Tasten   oder  , um das aktuelle Jahr einzustellen (z. B. **yr 09** = 2009) und drücken Sie dann die grüne Taste  zum Bestätigen. Das Datum ist nun gespeichert und die Tagesanzeige wird unter dem aktuellen Tag der Woche angezeigt (z. B. 1 = Montag, 2 = Dienstag etc.)
- Verwenden Sie die Tasten   oder  , um die richtige Uhrzeit einzustellen und drücken Sie dann die grüne Taste  zum Bestätigen. Jeder Tastendruck verändert die Uhrzeit um 1 Minute, ein Halten der Taste ändert die Uhrzeit zuerst langsam und dann allmählich schneller.

Hinweis: Falls Sie nur zufällig in diesen Modus gelangt sind, drücken Sie die Taste  oder , um diesen Modus zu verlassen.

SCHRITT 3: Ausführen des eingebauten Heizprogramms

Der **Raumthermostat** ist jetzt betriebsbereit. Drücken Sie die Taste , das eingebaute Heizprogramm wird aktiviert. **Hinweis:** Das eingebaute Heizprogramm wurde entwickelt, um normale Komfortansprüche zu erfüllen. Falls Sie die Einstellungen anpassen wollen, gehen Sie bitte weiter zum nächsten Abschnitt 'Programmierung des Raumthermostat'.

Programmierung des Raumthermostat

Das eingebaute Heizprogramm

Das eingebaute Heizprogramm verfügt über 4 veränderliche Heiztemperaturen pro Tag, die zwischen 3:00 Uhr und 2:50 Uhr des folgenden Tages eingestellt werden können. Dadurch können Sie die Abendtemperatur auch nach Mitternacht noch aufrecht erhalten. Jede Heiztemperatur kann zwischen 5°C und 35°C eingestellt und in Schritten von 0,5°C verändert werden. Das werkseitig eingestellte Heizprogramm verfährt folgendermaßen:

Montag bis Freitag (Tag 1 bis 5)

Intervall	1	2	3	4	5	6
Tag	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Heiztemperaturen	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	18°C

Samstag bis Sonntag (Tag 6 & 7)

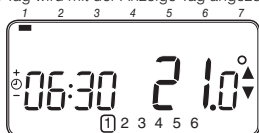
Intervall	1	2	3	4	5	6
Tag	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Heiztemperaturen	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	18°C

Überprüfen des eingebauten Heizprogramms

Um das eingebaute Heizprogramm zu überprüfen oder zu bearbeiten, verwenden Sie bitte die Tasten **PROGRAM** (◀) oder (▶) zum Wechseln zwischen den einzelnen 4 Programmintervallen für diesen Tag. Verwenden Sie die Taste (1), um zu jedem Tag der Woche zu wechseln, so dass das vollständige 7-Tage-Heizprogramm überprüft oder bearbeitet werden kann.

Ändern des eingebauten Heizprogramms

- a. Drücken Sie entweder die Tasten **PROGRAM** (◀) oder die Tasten **PROGRAM** (▶), um in den Programmiermodus zu gelangen. Die Einstellungen Zeit / Temperatur für das Intervall (1) am Montag (Tag 1) blinken wie aufgezeigt. Das aktive Intervall wird durch ein blinkendes Quadrat um die Ziffern unten auf der Anzeige hervorgehoben und der gewählte Tag wird mit der Anzeige Tag angezeigt.



- b. Verwenden Sie die Tasten (◂) (⊕) oder (⊖), um den Intervallstart einzustellen. Die Anzeige hört auf zu blinken und 'OK?' wird angezeigt. Das Festhalten der Taste bewirkt ein schnelles Verändern der Uhrzeit. **Hinweis:** Wenn Sie die Tasten (◂) (⊕) oder (⊖) drücken und die Anzeige stellt das nächste Intervall blinkend dar, bedeutet dies, dass die nächste Änderung vorgeschoben wird.
- c. Wenn die gewünschte Uhrzeit erreicht ist, drücken Sie die grüne Taste (OK) zum Bestätigen. **Hinweis:** Wenn die ursprüngliche Zeiteinstellung keine neue Einstellung erfordert, drücken Sie die grüne Taste (OK) und gehen über zu Schritt 'd'.
- d. Die Temperatureinstellung für Intervall (1) am Montag (Tag 1) blinkt jetzt. Um diese einzustellen, drücken Sie die Tasten (▲) oder (▼) und bestätigen Sie die Einstellungen wieder mit der grünen Taste (OK).
- e. Das nächste Zeit- und Temperaturintervall ist jetzt aktiv. Stellen Sie dieses ein, indem Sie die oben genannten Schritte b - d wiederholen, bis alle 4 Intervalle für Montag eingestellt sind, oder drücken Sie jederzeit die Taste (A), um das Programm wie eingestellt auszuführen.

Sie haben jetzt die Wahl, wie Sie Ihr Programm für den nächsten Tag einstellen werden:

- f. i) Drücken Sie die Taste (1), um das Programm vom Montag auf den Dienstag zu kopieren. Die Anzeige ist jetzt leer, außer der 'nicht blinkenden' Anzeige Tag, die den kopierten Tag darstellt, und dem 'blinkenden' Zieltag, auf den das Programm kopiert wird. Drücken Sie die grüne Taste (OK), um diesen Tag zu bestätigen. Um einen anderen Zieltag zu wählen, drücken Sie die Taste (1), bis sich die 'blinkende' Anzeige Tag unter dem gewünschten Tag befindet. Drücken Sie dann die grüne Taste (OK) zum Bestätigen. **Hinweis:** Wenn der Zieltag einmal bestätigt ist, wird dieser Tag kopiert, wenn die Taste (1) wieder gedrückt wird.

ODER

- ii) Drücken Sie die Taste (1), um die Anzeige Tag auf Dienstag (Tag 2) zu wechseln. Das Programm für diesen Tag kann dann mittels der folgenden Schritte b - e angepasst werden. Programme für die verbleibenden Tage können auf die gleiche Art und Weise eingestellt werden. Dabei wird die Taste (1) verwendet, um zum nächsten Tag zu springen.

Um den Programmiermodus zu verlassen, wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus mit den Tasten (A), (◂) oder (1). **Hinweis:** Um das eingestellte Programm ablaufen zu lassen, wählen Sie den Modus **AUTO**.

Ausschalten / Einschalten von Zeitintervallen

Der **Raumthermostat** verfügt über 4 Zeitintervalle, die für jeden Tag programmiert werden können. Möglicherweise benötigen Sie aber nicht all diese Schaltunkte für Ihre Heizanforderungen. Daher kann jedes der Intervalle 2 bis 4 vom Heizprogrammprofil entfernt (oder wieder hinzugefügt) werden.

Ausschalten oder Einschalten der Zeitintervalle:

- a. Um nicht benötigte Zeitintervalle auszu-schalten, gehen Sie mit den Tasten **PROGRAM** (◀) oder (▶) zu dem gewünschten Intervall (2 to 6) und gewährleisten Sie, dass das richtige Intervall mit dem blinkenden Quadrat hervorgehoben ist. Drücken und halten Sie die Taste (1) für mindestens 2 Sekunden und die Anzeige wird bestätigen, dass das Intervall aus dem Programm entfernt wurde.
- b. Um ein Intervall wieder einzuschalten, ver-fahren Sie genau so wie oben beschrieben und gehen Sie zu dem bereits ausge-schalteten Intervall. Um dieses Intervall wieder einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste (1) für mindestens 2 Sekunden.

Auswählen des Betriebsmodus

Der **Raumthermostat** kann in drei verschiedenen Modi betrieben werden: Automatisch, Manuell oder Off. Um den Betriebsmodus einzustellen, drücken Sie entweder die Taste ,  oder . Die Anzeige zeigt den gegenwärtig aktiven Modus mit der Anzeige **AUTO**, **MAN** oder **OFF**.

- Der Modus **AUTO** () stellt den **Raumthermostat** so ein, dass er das eingebaute Temperaturprogramm (Standard oder personalisiert) abarbeitet. Der Betrieb des **Raumthermostat** in diesem Modus stellt die beste Möglichkeit dar, ein hohes Niveau an Temperaturkomfort zu erreichen und dabei größtmöglich Energie einzusparen.
- Der Modus **MAN** () stellt den Raumthermostat so ein, dass er den ganzen Tag als einfacher Thermostat mit einem festen Sollwert arbeitet. Der Sollwert kann mit Hilfe der Tasten  und  zwischen 5°C und 35°C eingestellt werden. Der **Raumthermostat** wird diese Temperatur aufrecht erhalten, bis ein anderer Betriebsmodus oder eine andere Temperatur gewählt wird.
- Der Modus **OFF** () stellt den **Raumthermostat** so ein, dass er eine Minimaltemperatur von 5°C (Standard) aufrecht erhält, die als Frostschutz für Ihr Zuhause dient.

Während des normalen Betriebs

- **Temperaturabfrage**
In den Betriebsmodi **AUTO** () und **MAN** () zeigt der **Raumthermostat** die gegenwärtige Raumtemperatur an. Um die programmierte 'Zieltemperatur' (die Temperatur, die der **Raumthermostat** versucht, aufrecht zu erhalten) zu überprüfen, drücken Sie die Taste . Der Wert für diese 'Zieltemperatur' wird für 5 Sekunden blinkend dargestellt, bevor die Anzeige wieder auf die gegenwärtige Raumtemperatur wechselt.
- **Aufheben der Temperatur**
Während des normalen Betriebs **AUTO** () kann die programmierte Temperatur manuell eingestellt werden, indem Sie die Tasten  oder , oder die Taste  drücken. Die 'Zieltemperatur' wird angezeigt und blinkt für 5 Sekunden – dabei kann mithilfe der Tasten  oder  der eingestellte Wert verändert werden. **Hinweis:** Dieses Aufheben der Temperatur wird beim nächsten programmierten Temperaturwechsel gelöscht.

Verwendung der Spezialfunktionen

• Funktion URLAUB

Die Urlaubsfunktion ermöglicht es Ihnen, eine konstante Temperatur (Standard = 10°C) für eine bestimmte Anzahl von Tagen (1 – 99 Tage) einzustellen. Dadurch können Sie viel Energie und damit verbundene Kosten einsparen, wenn Sie nicht zuhause sind. Am Tag ihrer Rückreise arbeitet das System dann wieder normal.

Einstellen der Urlaubsfunktion:

- Gewährleisten Sie, dass der **Raumthermostat** im Betriebsmodus **AUTO** () oder **MAN** () eingestellt ist.
- Drücken Sie die Urlaubstaste , um den Urlaubstagezähler und die Temperatureinstellung zusammen mit der Anzeige Urlaub  anzuzeigen.
- Drücken Sie die Zeittasten   oder , um die Urlaubszeit (1 – 99 Tage) einzustellen und drücken Sie dann die grüne Taste  zum Bestätigen.
- Drücken Sie die Tasten  oder , um die Urlaubstemperatur (5°C – 35°C) einzustellen und drücken Sie dann die grüne Taste  zum Bestätigen.

Der **Raumthermostat** steuert jetzt die neue Temperatur für die eingestellte Anzahl an Tagen, an denen Ihr Zuhause leer steht. Um Mitternacht wird der Urlaubstagezähler um eins reduziert, bis die eingestellte Anzahl an Tagen abgelaufen ist. Der **Raumthermostat** wird in den normalen Betrieb entsprechend der Einstellungen im Modus **AUTO** () oder **MAN** () zurückkehren. Um die Funktion URLAUB abzubrechen oder zu verlassen, können Sie jederzeit die Taste  ein zweites Mal drücken.

Einstellen der Uhrzeit

Um nur die Uhrzeit während des normalen Betriebs einzustellen verwenden Sie die Tasten   oder  und drücken Sie dann wieder die grüne Taste  zum Bestätigen der Änderungen.

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Der Thermostat zeigt einen leeren LCD-Bildschirm.	Die Batterien sind nicht eingelegt	Überprüfen Sie, ob Batterien in das Batteriefach eingelegt sind.
	Die Batterien sind falsch eingelegt	Überprüfen Sie, ob die Batterien mit der richtigen Polung eingelegt wurden.
	Die Batterien sind verbraucht	Ersetzen Sie die alten Batterien mit neuen Batterien.
Der Thermostat zeigt ein blinkendes  auf dem LCD-Bildschirm.	Die Batterien sind verbraucht und müssen ausgetauscht werden	Ersetzen Sie die alten Batterien mit neuen Batterien.
Der Thermostat zeigt ein blinkendes  auf dem LCD-Bildschirm.	Der Thermostat ist fehlerhaft	Entfernen Sie die Batterien aus dem Thermostat und legen Sie diese erneut ein. Falls das  nicht innerhalb weniger Minuten erlischt, kontaktieren Sie Ihren Installateur.
Der LCD-Bildschirm des Thermostats funktioniert, aber die Heizung springt nicht an.	Keine Stromversorgung des Heizsystems	Überprüfen Sie, ob das Heizsystem mit Strom versorgt wird.
	Das Programm fordert keine Wärme an	Stellen Sie den Schiebeschalter auf  . Drücken Sie die Taste  um die Temperatur einige Grad über die gegenwärtige Raumtemperatur zu erhöhen. Die Heizung sollte nach einigen Sekunden wieder arbeiten.
	Der Thermostat ist nicht richtig an den Kessel angeschlossen	Kontaktieren Sie Ihren Installateur, um die elektrische Verbindung zwischen dem Thermostat und dem Kessel zu überprüfen.
Die rote LED auf dem RF Receiver neben dem Wärmepumpenregler ist dauerhaft erleuchtet oder blinkt.	HF-Kommunikation unterbrochen aufgrund einer falschen Lokalisierung des Raumgerät .	Hängen Sie den Raumgerät wieder an der Wandhalterung auf oder stellen Sie den Raumgerät wieder auf das Tischstativ, und zwar in der Position, in der die HF-Kommunikation betriebssicher war.
	HF-Kommunikationsfehler	Kontaktieren Sie Ihren Installateur

Häufig Gestellte Fragen

Wie wechsele ich beim Raumthermostat die Batterien aus, wenn diese leer sind?

Der Thermostat überwacht ständig den Batteriestand, der normalerweise für 2 Jahre ausreichend ist. Wenn die Leistung nachlässt, wird dies durch ein blinkendes  Symbol auf der Anzeige dargestellt. Um die Batterien zu wechseln, befolgen Sie bitte die Schritte im obestehenden Abschnitt (**SCHRITT 1: Einbau der Batterien** auf Seite 13), und ersetzen Sie in Schritt **c** die alten Batterien mit neuen.

Ich möchte statt der Wandhalterung das Tischgestell verwenden. Wo kann ich die Raumeinheit positionieren?

Es ist wichtig, dass die **Raumeinheit** an einem Ort gelassen wird, wo zuverlässige HF-Kommunikation nachgewiesen wurde. Informieren Sie Ihren Installateur darüber, wo Sie die **Raumeinheit** positionieren möchten und er wird überprüfen, ob die HF-Kommunikation in den ausgewählten Orten zuverlässig ist.

Wichtig: Da dies ein kabelloses Gerät ist, könnten bestimmte Gegenstände störend auf das HF-Signal einwirken - Mindestens 30cm Abstand zu Metallgegenständen (einschließlich Schalterdosen) und mindestens 1 Meter von anderen Elektrogeräten, wie z. B. Radio, TV, PC usw., halten.

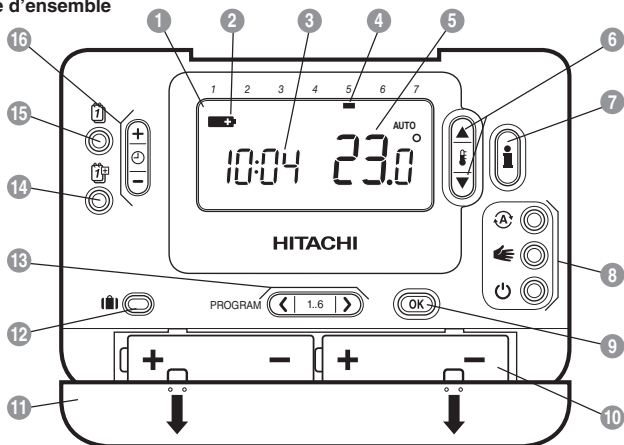
Description

La Hitachi **Télécommande** est destinée au contrôle de votre installation de chauffage, et permet d'obtenir une température confortable lorsque vous êtes à la maison, et d'économiser l'énergie pendant votre absence. Ce guide d'instruction explique comment programmer et utiliser votre **Télécommande** afin d'obtenir le confort désiré tout en optimisant vos dépenses d'énergie.

Caractéristiques

- Interface ergonomique pour l'utilisateur .
- Grand écran rétro-éclairé à cristaux liquides.
- Programmation hebdomadaire vous permettant d'adapter **Télécommande** à votre rythme de vie tout en réduisant l'énergie consommée.
- 6 niveaux indépendants de température par jour (entre 5 et 35°C).
- Bouton Vacances pour maintenir votre maison à une température réduite pendant votre absence, réglable de 1 à 99 jours (économie d'énergie).
- Mémoire intégrée qui conserve indéfiniment le programme de l'utilisateur.

Vue d'ensemble



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Écran à cristaux liquides | 9 Touche de confirmation verte OK |
| 2 Témoin de changement de piles | 10 Compartiment à piles |
| 3 Affichage de l'heure | 11 Couvercle du compartiment à piles |
| 4 Indicateur du jour | 12 Touche de fonction Vacances |
| 5 Affichage de la température | 13 Touches de programmation |
| 6 Touches de changement de la température | 14 Touche de copie du jour |
| 7 Touche d'interrogation de la température demandée | 15 Touche de sélection du jour |
| 8 Touches du mode de fonctionnement | 16 Touches de changement d'heure |

Cette section vous montre comment programmer et faire fonctionner votre Télécommande en effectuant 3 opérations simples :

ETAPE 1 : Installation des piles

Remarque : Veuillez suivre les consignes de cette section uniquement si l'écran de votre **Télécommande** n'affiche pas symbole ou chiffre). Si la température de la pièce est déjà affichée, passez à l'opération 2 : Programmation de l'heure et du jour.

Installation des piles :

- Soulevez le couvercle avant de la **Télécommande** pour faire apparaître le compartiment des piles et les commandes **Télécommande**.
- Retirez le couvercle du compartiment des piles en appuyant dessus et en le faisant coulisser vers le bas.
- Introduisez les 2 piles alcalines AA LR6 livrées avec votre **Télécommande**; vérifiez qu'elles sont bien orientées (consultez la section "**Vue d'ensemble**" en page 17).
- Après quelques secondes, votre **Télécommande** affiche des informations à l'écran et est prêt à l'emploi.
- Remettez en place le couvercle des piles en le faisant glisser fermement vers l'avant de votre **Télécommande**.

ETAPE 2 : Programmation de l'heure et du jour

Pour programmer le date et l'heure :

- Pressez la touche  pour démarrer le réglage de la date.
- Pressez les touches  ou  pour régler le jour du mois (ex : **d 01** = 1er jour du mois), puis pressez la touche verte  de confirmation.
- Pressez les touches  ou  pour régler le mois de l'année (ex : **m 01** = janvier), puis pressez la touche verte  de confirmation.
- Pressez les touches  ou  pour régler l'année (ex : **yr 09** = 2009), puis pressez la touche verte  de confirmation. La date est maintenant enregistrée, et l'indicateur du jour est positionné sous le numéro du jour actuel (ex **1** = Lundi, **2** = Mardi, etc.)
- Utilisez la touche  ou  pour programmer l'heure actuelle, puis pressez la touche verte  de confirmation.

Remarque : Si vous êtes entrés par erreur dans ce mode, appuyez sur la touche ,  ou  pour en sortir.

ETAPE 3 : Fonctionnement suivant la programmation intégrée de chauffage

Votre **Télécommande** est maintenant prête à l'emploi. Appuyez sur la touche  pour lancer le fonctionnement du programme de chauffage. **Remarque :** Le programme intégré de chauffage a été conçu pour vous offrir des conditions normales de confort mais si vous souhaitez personnaliser ces réglages, veuillez consulter la section suivante intitulée "**Programmation de la Télécommande**".

Programmation de la Télécommande

Le programme intégré de chauffage

La programmation intégrée du chauffage possède 6 changements de niveau de chauffage qui peuvent être programmés entre 3 heures du matin (3:00am) et 2 heures 50 minutes (2:50am) le lendemain matin. Chaque niveau de température peut se programmer entre 5 et 35°C et faire l'objet d'ajustements par niveau de 0,5°C. Le programme d'usine par défaut est le suivant :

Lundi au vendredi
(jours 1 à 5)

Période	1	2	3	4	5	6
Heure	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Température	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	18°C

Samedi et dimanche
(jours 6 et 7)

Période	1	2	3	4	5	6
Heure	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Température	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	18°C

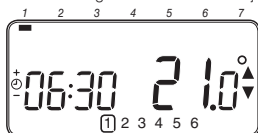
Consultation de la programmation d'usine

Pour passer en revue ou réviser la programmation d'usine, utilisez les touches **PROGRAM** (◀) ou (▶) afin de naviguer entre les 6 niveaux de programmation de ce jour. Utilisez la touche (⏏) pour visualiser ainsi sur chaque jour de la semaine, dans le but de passer en revue ou réviser le programme complet de chauffage sur les 7 jours.

Modification du programme d'usine

Pour changer le programme d'usine

- Appuyez sur une des touches **PROGRAM** (◀) ou (▶) pour entrer dans le mode de programmation. Les réglages d'heure / température de la période (1) du lundi (jour 1) clignotent comme illustré. La période active est mise en évidence par un carré clignotant qui entoure les chiffres en bas de l'écran et le jour sélectionné s'identifie grâce à l'indicateur du jour.



- Pour ajuster le premier point de commutation, utilisez les touches (+) ou (-); l'affichage s'arrête de clignoter et le témoin indicateur "OK" vient s'afficher. Le maintien de la pression sur cette touche permet de changer rapidement l'heure.

Remarque : Si vous appuyez sur les touches (+) ou (-) et le niveau suivant clignote, cela signifie que le changement d'heure de ce niveau suivant sera déplacé en fonction du précédent.

- Dès que l'heure requise est atteinte, appuyez sur la touche verte (OK) pour la confirmer. **Remarque :** Si la programmation de l'heure d'origine n'a pas besoin d'être modifiée, appuyez sur la touche verte (OK) pour passer au paragraphe "d".
- Le réglage de température pour la période (1) du lundi (jour 1) se met alors à clignoter. Pour l'ajuster, appuyez sur les touches (▲) ou (▼) puis confirmez cette nouvelle valeur en appuyant de nouveau sur la touche verte (OK).
- Le niveau suivant est alors actif. Ajustez-le en procédant de nouveau comme décrit des paragraphes b à d jusqu'à ce que les 6 niveaux du lundi soient programmés ou appuyez sur la touche (A) pour activer le programme, tel qu'il a été programmé, à tout moment.

Vous avez maintenant le choix quant à votre programmation de la journée suivante :

- Appuyez sur la touche (⏏) pour copier le programme du lundi sur le mardi (l'indicateur du jour à copier est surligné alors que l'indicateur de jour sur lequel ce programme va être copié est clignotant). Pour valider ce jour, appuyez sur la touche verte (OK). Pour sélectionner un autre jour cible, appuyez sur la touche (⏏) jusqu'à ce que l'indicateur "clignotant" de jour vienne se placer sous le jour puis valider en appuyant sur la touche verte (OK). **Remarque :** Dès que ce jour cible est confirmé, il devient le jour à copier, à condition que vous appuyiez de nouveau sur la touche (⏏).
 - OU
 - Appuyez sur la touche (⏏) pour amener l'indicateur du jour sur Mardi (Jour 2). Vous pouvez alors ajuster le programme de cette journée en procédant comme indiqué aux paragraphes b à e. Vous pouvez régler le programme des autres jours de la semaine en procédant de la même façon, en utilisant la touche (⏏) pour passer au jour suivant.

Pour sortir du mode de programmation, sélectionnez le mode souhaité de fonctionnement en appuyant sur les touches (A), (⏏) ou (P). **Remarque :** Pour utiliser le programme ajusté, sélectionnez le mode (A).

Activer ou désactiver les périodes horaires

Votre **Télécommande** comporte 6 niveaux que vous pouvez programmer mais dans certain cas, vous n'avez probablement pas besoin de tous ces points de commutation pour assurer vos besoins en matière de chauffage. Par conséquent, vous pouvez désactiver (ou réactiver) des niveaux de température.

Pour désactiver ou activer des niveaux :

- Pour désactiver les niveaux dont vous n'avez pas besoin, mettez vous sur la période souhaitée (2 à 6) en utilisant les touches **PROGRAM** (◀) ou (▶), de façon que le symbole carré clignote en face du niveau désiré. Maintenez la pression sur la touche (⏏) pendant au moins deux secondes; l'écran indiquera que cette période a bien été supprimée du programme.
- Pour réactiver des périodes, mettez vous sur la période souhaitée (2 à 6) en utilisant les touches **PROGRAM** (◀) ou (▶), de façon que le symbole carré clignote en face du niveau désiré. Pour réactiver ce niveau, il vous suffit de maintenir la pression sur la touche (⏏) pendant au moins 2 secondes.

Sélection du mode de fonctionnement

Votre **Télécommande** peut utiliser l'un des trois modes de fonctionnement suivants : Automatique, Manuel ou "Hors-gel". Pour obtenir le mode de fonctionnement désiré, appuyez sur les touches ,  ou . L'écran indique le mode de fonctionnement actuellement actif en affichant le mot **AUTO**, **MAN** ou **OFF**.

- Le mode **AUTOMATIQUE** () programme votre **Télécommande** pour qu'il respecte le programme intégré de température (par défaut ou personnalisé). Le fonctionnement de votre **Télécommande** constitue le meilleur moyen de maintenir une température très confortable tout en économisant au maximum l'énergie consommée.
- Le mode **MANUEL** () programme votre **Télécommande** pour le faire fonctionner comme un simple thermostat avec un point de consigne fixe durant toute la journée. Vous pouvez ajuster ce point de consigne entre 5 et 35°C en vous servant des touches   ou . Votre **Télécommande** continue de maintenir cette température tant que vous n'aurez pas sélectionné un autre mode de fonctionnement ou une autre température.
- Le mode **OFF** () programme votre **Télécommande** pour qu'il se mette en route à la température minimale de 5°C (par défaut) afin de protéger votre domicile contre le gel.

Durant un fonctionnement normal

• Consultation de température

Dans les modes de fonctionnement **AUTO** () ou **MAN** (), votre **Télécommande** affiche la température ambiante actuelle. Pour visualiser la température demandée, appuyez sur la touche . Cette température demandée clignote à l'écran pendant 5 secondes avant que la température ambiante actuelle ne vienne de nouveau s'afficher.

• Dérégulation de la température

Dans le cadre d'un fonctionnement normal (mode AUTO), vous pouvez ajuster à la main la température programmée en appuyant sur les touches   sur la touche . La température demandée clignote à l'écran pendant 5 secondes - durant cette période, vous pouvez vous servir des touches   ou  pour modifier la valeur programmée.

Remarque : Cette commande prioritaire de température est annulée au prochain point de commutation de température programmé.

Utilisation des fonctions spéciales

• Fonction VACANCES

Cette fonction Vacances vous permet de programmer une température constante (valeur par défaut = 10°C) pendant un nombre spécifié de jours (entre 1 et 99 jours). Cela vous permet de réduire les coûts en énergie lorsque vous vous absentez de chez vous et de reprendre un fonctionnement normal dès votre retour.

Pour programmer la fonction Vacances :

- Vérifiez que votre **Télécommande** soit en mode **AUTO** () ou **MAN** ().
- Appuyez sur la touche vacances  pour afficher le compteur de jours de vacances et le réglage de la température ainsi que l'indicateur de vacances .
- Appuyez sur les touches   ou  pour programmer la durée des vacances (1 à 99 jours) puis appuyez sur la touche verte  pour confirmer.
- Appuyez sur les touches   pour programmer la température des vacances (5 à 35°C) puis appuyez sur la touche verte  pour confirmer.

Votre **Télécommande** va maintenant effectuer un contrôle de la nouvelle température durant le nombre de jours d'inoccupation de votre maison que vous avez programmés. A minuit, le compteur de jours de vacances diminue d'une unité et cela se poursuit jusqu'à ce que le nombre sélectionné de jours se soit écoulé. Votre **Télécommande** revient alors dans le mode normal de fonctionnement qui a été programmé par le mode **AUTO** () ou **MAN** (). Pour annuler cette fonction VACANCES ou pour en sortir à tout moment, appuyez à nouveau sur la touche .

Réglage de l'heure

Pour régler l'heure dans le cadre d'un fonctionnement normal, utilisez les touches   or   pour programmer l'heure puis appuyez sur la touche verte  pour confirmer tout changement éventuel.

Symptom	Possible Cause	Remedy
L'écran à cristaux liquides de la Télécommande est vide	Les piles sont absentes	Vérifiez s'il y a des piles dans le compartiment à piles, et si le papier d'isolation entre les 2 piles a été enlevé.
	La polarité des piles est incorrecte	Vérifiez si les piles ont été installées dans le bon sens
	Les piles sont à plat	Remplacez les piles par des neuves
Un symbole  clignote sur l'écran de la Télécommande	Les piles sont à plat et il faut les remplacer	Remplacez les piles par des neuves
Un symbole  apparaît sur l'écran à cristaux liquides de la Télécommande	Défaillance de la Télécommande	Retirez puis réintroduisez les piles dans le Télécommande . Si ce symbole  ne disparaît pas au bout de quelques minutes, appelez l'installateur.
L'écran à cristaux liquides de la Télécommande fonctionne mais le chauffage ne se met pas en route	L'installation de chauffage ne reçoit pas de courant	Vérifiez que l'installation de chauffage reçoit bien un courant
	Le programme ne demande pas de chauffage	Amenez le commutateur sur la position  puis appuyez sur cette touche  pour augmenter la température de plusieurs degrés au-dessus de la température ambiante actuelle. Le chauffage doit s'enclencher au bout de quelques secondes.
	Raccordement électrique incorrect	Appelez votre installateur pour vérifier l'alimentation du brûleur et du boîtier relais, ainsi que les raccordements électriques.
Le voyant rouge sur le Récepteur RF de la pompe à chaleur est constamment allumé ou clignotant.	La communication RF est interrompue due à une mauvaise position de la Télécommande .	Remplacez le Télécommande sur son support mural, ou remplacez le sur son support mobile à dans sa position initiale où la communication était préalablement établie.
	Défaut de communication RF	Appelez l'installateur

Questions Fréquemment Posées

Comment dois-je faire pour changer les piles de mon Télécommande lorsqu'elles sont usées?

Votre **Télécommande** surveille constamment le niveau de puissance des piles qui durent en général 2 ans avant que leur remplacement ne s'avère nécessaire. Lorsque leur puissance diminue, le symbole  clignote à l'écran. Procédez comme indiqué à la section précédente ("**OPERATION 1 : Installation des piles**", à la page 18) pour remplacer les piles usées par des neuves, reportez-vous au paragraphe c.

Remarque : Lors du remplacement des piles, les paramètres de votre programme restent en mémoire mais il vous faudra procéder à un ajustement de l'heure.

Je souhaite utiliser le support de table à la place du socle mural. Où puis-je positionner le Télécommande ?

Il est important de positionner le Télécommande à un emplacement où la communication RF a été testée. Informez votre installateur de l'emplacement où vous souhaitez positionner le Télécommande et il testera la communication RF.

Important : Le boîtier récepteur est un appareil RF. Pour obtenir les meilleures performances, installez-le dans un lieu dégagé. Maintenez une distance d'au moins 30 cm avec tout autre objet métallique, y compris des boîtiers muraux et au moins 1 mètres de tout équipement électrique (ex : radio, TV, PC, etc...)

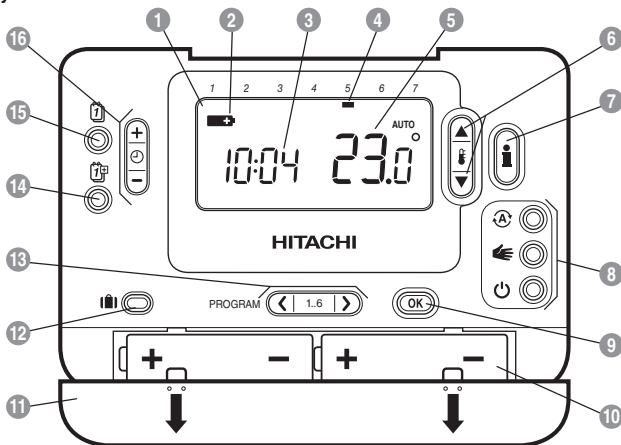
Descrizione

Hitachi termostato programmabile, è un progettato per controllare in modo efficiente il sistema di riscaldamento e garantire una temperatura gradevole quando si è in casa e un risparmio energetico quando si è fuori casa. Le istruzioni che seguono spiegano come programmare e utilizzare il Termostato per ottenere il massimo comfort al minimo costo.

Caratteristiche

- Interfaccia utente ergonomica dotata di un tasto "OK".
- Grande display LCD (Liquid Crystal Display)
- Programma di riscaldamento per 7 giorni conforme al proprio stile di vita e con il massimo risparmio di energia.
- 4 livelli di temperatura indipendenti al giorno (da 5°C a 35°C).
- Il tasto Vacanza consente in caso di assenza dall'abitazione, di mantenere un livello basso di temperatura fissa per un periodo programmabile compreso tra 1 e 99 giorni consentendo così un notevole risparmio di energia.
- La memoria incorporata conserva il programma dell'utente per un tempo indeterminato.

Layout dei controlli



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Display LCD | 9 Tasto verde OK |
| 2 Indicatore di batteria quasi scarica | 10 Scomparto delle batterie |
| 3 Indicazione dell'ora | 11 Coperchio delle batterie |
| 4 Indicazione del giorno | 12 Tasto funzione Vacanza |
| 5 Indicazione della temperatura | 13 Tasti per la programmazione |
| 6 Tasti per la modifica della temperatura | 14 Tasto per copiare il giorno |
| 7 Tasto per la ricerca della temperatura | 15 Tasto per la selezione del giorno |
| 8 Tasti della modalità operativa | 16 Tasti per la modifica dell'ora |

Questa sezione mostra come configurare e far funzionare il Termostato con 3 semplici passaggi:

FASE 1: Installazione delle batterie

Nota: Seguire le istruzioni contenute in questa sezione solo se il display del Termostato è spento (non appaiono simboli o numeri). Se appare già la temperatura della stanza, passare alla Fase 2: Impostazione del giorno e dell'ora.

Per installare le batterie:

- Sollevare il coperchio anteriore del **Termostato** per accedere al coperchio delle batterie e ai tasti di comando del **termostato**.
- Rimuovere il coperchio delle batterie spingendolo verso il basso e facendolo scorrere all'infuori.
- Inserire le 2 batterie alcaline AA LR6 in dotazione al **Termostato**, verificando che sia rispettata la polarità (vedere "**Layout dei controlli**" a pagina 22).
- Poco dopo il **Termostato** visualizza le informazioni sul display ed è pronto all'uso.
- Rimettere il coperchio delle batterie spingendolo nuovamente in posizione nella parte anteriore del **Termostato**.

FASE 2: Impostazione del giorno e dell'ora

Per impostare il giorno e l'ora:

- Premere il tasto  per iniziare l'impostazione della data.
- Premere i tasti   o  per impostare la data corrente del mese (es. **g 01** = 1° giorno del mese) e premere il tasto verde  per la conferma.
- Premere i tasti   o  per impostare il mese corrente (es. **m 01** = gennaio) e premere il tasto verde  per la conferma.
- Premere i tasti   o  per impostare l'anno corrente (es. **a 09** = 2009) e premere il tasto verde  per la conferma. La data è ora memorizzata, e l'indicatore del giorno verrà visualizzato al di sotto del giorno corrente della settimana (es. 1 = lunedì, 2 = martedì, ecc.)
- Utilizzare i tasti   o  per impostare l'ora corretta, quindi premere il tasto verde  per la conferma. A ogni pressione dei tasti l'ora cambia di un minuto, mentre tenendoli premuti l'ora cambia dapprima lentamente e poi sempre più velocemente.

Nota: se si entra in questa modalità accidentalmente, per uscire premere i tasti ,  o .

FASE 3: Esecuzione del programma di riscaldamento di fabbrica

Ora il **Termostato** è pronto all'uso. Premendo il tasto  inizia l'esecuzione del programma di riscaldamento di fabbrica. **Nota:** Il programma di riscaldamento di fabbrica è stato progettato per soddisfare le esigenze di comfort standard, ma se si desidera personalizzarne i parametri, consultare la sezione "**Programmazione del Termostato**".

Programmazione del Termostato

Il programma di riscaldamento di fabbrica

Il programma di riscaldamento di fabbrica prevede 4 modifiche dei livelli di temperatura, che possono essere impostati tra le 3:00 del mattino e le 2:50 del giorno successivo – permettendo così di mantenere la temperatura serale dopo la mezzanotte. Ogni livello di temperatura può essere impostato tra 5°C e 35°C e regolato con incrementi di 0,5°C. Il programma di riscaldamento preimpostato è il seguente.

Da lunedì a venerdì

(Dal giorno 1 al giorno 5)

Periodo	1	2	3	4	5	6
Ora	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperatura	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	18°C

Da sabato a domenica

(Giorni 6 e 7)

Periodo	1	2	3	4	5	6
Ora	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperatura	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	18°C

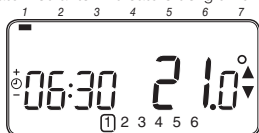
Esame del programma di riscaldamento di fabbrica

Per esaminare o modificare il programma di riscaldamento di fabbrica, utilizzare i tasti **PROGRAM** (◀) o (▶) ci si sposterà così tra i 4 periodi di programmazione relativi a quel giorno. Utilizzare il tasto (⏏) per spostarsi su ogni giorno della settimana, per esaminare o modificare l'intero programma di riscaldamento di 7 giorni.

Modifica del programma di riscaldamento di fabbrica

Per modificare il programma di riscaldamento:

- a. Premere i tasti **PROGRAM** (◀) o (▶) per accedere alla modalità di programmazione. I parametri dell'ora / della temperatura relativi al periodo (1) del lunedì (giorno 1) lampeggiano come indicato. Il periodo attivo è evidenziato da un quadratino lampeggiante attorno ai numeri in basso al display, mentre il giorno selezionato viene visualizzato mediante l'indicatore del giorno.



- b. Per regolare l'inizio del periodo, utilizzare i tasti (⏏) (+) o (-); il display smette di lampeggiare e viene visualizzato l'indicatore 'OK?'. Tenendo premuto il tasto, l'ora cambia velocemente. **Nota:** Se premendo i tasti (⏏) (+) o (-) sul display lampeggia il periodo successivo da modificare, significa che il cambiamento verrà apportato a questo.
- c. Una volta raggiunta l'ora desiderata, premere il tasto verde (OK) per la conferma. **Nota:** Se l'impostazione originale dell'ora non dovesse essere modificata, premere il tasto verde (OK) e passare al punto 'd'.
- d. Il parametro della temperatura relativo al periodo (1) del lunedì (giorno 1) lampeggia. Per regolarlo, premere i tasti (▲) o (▼) e confermare l'impostazione premendo il tasto verde (OK).
- e. Ora è attivo il periodo successivo relativo all'ora e alla temperatura. Regolarlo ripetendo i punti da b - d, finché tutti e 4 i periodi vengono impostati per il lunedì, oppure premere in qualunque momento il tasto (⏏) per eseguire il programma così com'è impostato.

Ora è possibile scegliere come impostare il programma per il giorno successivo:

- f. i) Premere il tasto (⏏) per copiare il programma del lunedì anche per il martedì. Il display si svuota, ad eccezione dell'indicazione del giorno 'non lampeggiante', che indica il giorno copiato e del giorno di destinazione 'lampeggiante' sul quale deve essere copiato il programma. Per confermare il giorno premere il tasto verde (OK). Per selezionare un altro giorno di destinazione, premere il tasto (⏏) finché l'indicatore del giorno 'lampeggiante' si trova sotto al giorno desiderato, quindi premere il tasto verde (OK) per la conferma. **Nota:** Dopo la conferma, il giorno di destinazione può essere copiato premendo nuovamente il tasto (⏏).

OPPURE

- ii) Premere il tasto (⏏) per spostare l'indicatore del giorno sotto il martedì (giorno 2). Il programma per quel giorno può essere poi regolato seguendo i punti da b - e. I programmi per i restanti giorni possono essere impostati allo stesso modo, utilizzando il tasto (⏏) per spostarsi al giorno successivo.

Per uscire dalla modalità di programmazione, selezionare la modalità desiderata premendo i tasti (A), (⏏) o (⏏). **Nota:** Per eseguire il programma regolato, selezionare la modalità **AUTO**.

Disattivazione / Attivazione dei periodi

Con il **Termostato** è possibile programmare 4 periodi ogni giorno, ma per le proprie esigenze di riscaldamento possono non essere necessari tutti. Quindi qualsiasi periodo compreso tra 2 e 4 può essere disattivato o riattivato nel profilo del programma di riscaldamento.

Per disattivare o attivare i periodi:

- a. Per disattivare i periodi che non interessano, utilizzando i tasti **PROGRAM** (◀) o (▶) andare sul periodo desiderato (compreso tra (2) to (6)) e assicurarsi che quest'ultimo sia evidenziato con il quadratino lampeggiante. Tenere premuto il tasto (⏏) per almeno 2 secondi: il display indica che il periodo è stato rimosso dal programma.
- b. Per attivare nuovamente il periodo, eseguire la stessa procedura, andando sul periodo già disattivato e tenere premuto il tasto (⏏) per almeno 2 secondi.

Scelta della modalità operativa

Il **Termostato** può funzionare in tre diverse modalità: Automatica, Manuale e Off. Per impostare la modalità operativa, premere i tasti ,  o . Il display indica la modalità corrente attiva visualizzando **AUTO**, **MAN** o **OFF**.

- Nella modalità **AUTO** () il Termostato esegue il programma della temperatura interno (preimpostato o personalizzato). L'uso del **Termostato** con questa modalità è il modo migliore per mantenere un livello di comfort elevato per quanto riguarda la temperatura, ottimizzando al contempo il risparmio energetico.
- Nella modalità **MAN** () il **Termostato** funziona come semplice termostato, con una temperatura di funzionamento fissa per tutto il giorno. La temperatura di funzionamento può essere regolato da 5°C a 35°C mediante i tasti  o . Il **Termostato** continua a mantenere questa temperatura fino a quando viene selezionata un'altra modalità operativa o un'altra temperatura.
- Nella modalità **OFF** () il **Termostato** controlla che la temperatura minima non scenda sotto i 5°C (preimpostati) e ha la funzione di misura protettiva contro il gelo in casa.

Durante il funzionamento normale

- Verifica della temperatura impostata**
Nelle modalità ,  o  il **Termostato** visualizza la temperatura corrente della stanza. Per verificare quale sia la temperatura 'stabilita' programmata (la temperatura che il Termostato cerca di mantenere) premere il tasto . Il valore della temperatura 'stabilita' lampeggia per 5 secondi sul display prima che quest'ultimo mostri nuovamente il valore della temperatura corrente della stanza.
- Cambiamento manuale della temperatura**
Durante il funzionamento normale (modalità AUTO) è possibile regolare manualmente la temperatura programmata premendo i tasti  o  o il tasto . La temperatura 'stabilita' lampeggia per 5 secondi sul display - durante questo periodo di tempo, il valore impostato può essere modificato mediante i tasti  o .
Nota: Questa regolazione manuale della temperatura è solo momentanea e viene dimenticata al cambio del livello di temperatura successivo in base al programma impostato.

Uso delle funzioni speciali

• Funzione VACANZA

La funzione Vacanza consente di impostare una temperatura costante (predefinita = 10°C) per un determinato numero di giorni (da 1 a 99). Questo consente di risparmiare energia e relativi costi quando ci si assenta dall'abitazione. Alla scadenza dei giorni impostati, il termostato riprenderà a funzionare automaticamente nella modalità Auto o Man.

Per impostare la funzione Vacanza:

- Controllare che il **Termostato** stia funzionando nelle modalità operative **AUTO** () o **MAN** ().
- Premere il tasto Vacanza () per visualizzare il contatore dei giorni di vacanza e l'impostazione della temperatura, oltre all'indicatore Vacanza ().
- Utilizzare i tasti ,  o  per impostare il periodo della vacanza (da 1 a 99 giorni), quindi premere il tasto  verde per la conferma.
- Utilizzare i tasti  o  per impostare la temperatura durante la vacanza (da 5°C a 35°C), quindi premere il tasto  verde per la conferma.

Il **Termostato** controlla la nuova temperatura per il numero impostato di giorni in cui la casa è vuota. Alla mezzanotte di ogni giorno, nel contatore i giorni di vacanza vengono ridotti di uno, fino all'azzeramento del numero di giorni impostati. Il **Termostato** torna quindi al funzionamento normale impostato mediante la modalità **AUTO** () o **MAN** (). Per annullare la funzione VACANZA o uscire dalla funzione in qualunque momento, premere una seconda volta il tasto .

Regolazione dell'ora

Per regolare solo l'ora durante il funzionamento normale, utilizzare i tasti ,  o  e premere il tasto verde  per confermare i cambiamenti.

Sintomo	Possibile causa	Azione
Il display LCD del Termostato è spento	Batterie non installate	Controllare che nello scomparto batterie vi siano le batterie.
	Direzione errata delle batterie	Verificare che le batterie siano inserite nella direzione corretta.
	Batterie scariche	Sostituirle con batterie nuove.
Sullo schermo LCD del Termostato appare un simbolo  lampeggiante	Le batterie sono scariche e devono essere sostituite	Sostituirle con batterie nuove.
Sullo schermo LCD del Termostato appare un simbolo 	Guasto nel Termostato	Rimuovere e reinserire le batterie nel Termostato . Se il simbolo  non scompare dopo pochi minuti, contattare l'installatore
Lo schermo LCD del Termostato funziona, ma il riscaldamento non viene attivato	Non arriva l'alimentazione al sistema di riscaldamento Il programma non richiama il calore	Controllare che al sistema di riscaldamento arrivi l'alimentazione Spostare il cursore su  e premere il tasto della temperatura  aumentandone così di qualche grado l'impostazione in memoria al disopra della temperatura della stanza per aumentare la temperatura di qualche grado rispetto alla temperatura corrente della stanza. Il riscaldamento dovrebbe attivarsi dopo qualche secondo.
	Errori nei collegamenti elettrici	Interpellare l'installatore per verificare la presenza di tensione sia alla caldaia che al modulo relè come pure i cavi tra caldaia e modulo relè.
Il LED rosso del Ricevitore posto vicino al controller della pompa di calore è costantemente acceso o lampeggiante.	La perdita di comunicazione RF è causata da un errato posizionamento della Termostato .	Agganciare nuovamente la Termostato alla staffa a parete o rimontarla sul piedistallo da tavolo in una posizione in cui la comunicazione RF sia stabile.
	Perdita di comunicazione RF	Contattare l'installatore

Domande frequenti

Come si fa a sostituire le batterie scariche nel Termostato?

Il **Termostato** esegue un monitoraggio continuo del livello di carica delle batterie, la cui durata è in genere di circa 2 anni. Quando la carica si sta esaurendo, sullo schermo viene visualizzato un simbolo  lampeggiante. Per sostituire le batterie, seguire i punti della sezione **'FASE 1: Installazione delle batterie'** a pagina 23, sostituendo le batterie scariche con quelle nuove (punto c).

Desidero usare il supporto da tavolo al posto della staffa a parete. Dove posso posizionare l'unità interna?

E' importante mantenere l'unità interna in una posizione dove sia possibile un'affidabile comunicazione RF. Chiedere all'installatore se la posizione di installazione desiderata dell'unità interna consente un'affidabile comunicazione RF.

Importante: poiché questo è un dispositivo wireless, alcuni oggetti possono interferire con il segnale RF. Mantenere il prodotto a una distanza di almeno 30 cm da qualsiasi oggetto metallico (compresi i pensili a parete) e di almeno 1 metro da qualsiasi apparecchio elettrico, quali radio, TV, PC, ecc.

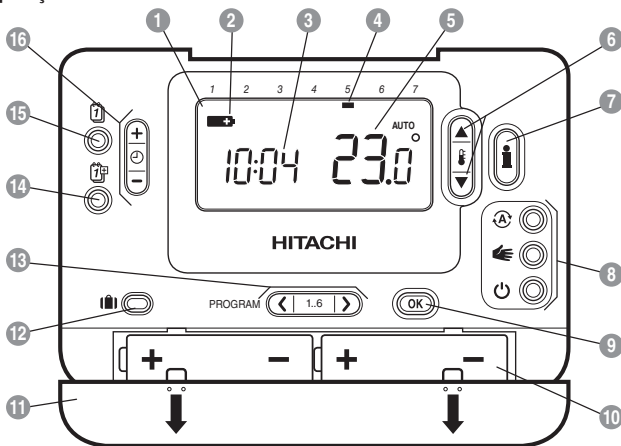
Descrição

Um **termostato** de ambiente programável concebido para controlar eficazmente o seu sistema de aquecimento, permitindo temperaturas confortáveis enquanto está em casa e a poupança de energia quando está fora dela. As instruções que se seguem explicam como deve o **termostato** ser programado e utilizado para proporcionar o máximo de conforto com o mínimo de custos.

Funcionalidades

- Interface do utilizador ergonómica, caracterizada pelo botão OK.
- LCD (Visor de Cristal Líquido) grande.
- Programa de aquecimento semanal que se adequa ao seu estilo de vida, enquanto maximiza a sua poupança de energia.
- 4 níveis de temperatura independentes (de 5°C a 35°C) por dia.
- Botão de férias, que poupa energia ao permitir-lhe reduzir a temperatura de 1 a 99 dias.
- Memória integrada, que retém o programa do utilizador indefinidamente.

Disposição dos Controlos



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Visor LCD | 9 Botão OK Verde |
| 2 Indicador de Bateria Fraca | 10 Compartimento das Pilhas |
| 3 Indicação da Hora | 11 Tampa do Compartimento das Pilhas |
| 4 Indicador do Dia da Semana | 12 Botão da Função Férias |
| 5 Indicação da Temperatura | 13 Botões de Programação |
| 6 Botões de Alteração da Temperatura | 14 Botão de Cópia do Dia |
| 7 Botão de Informação sobre a Temperatura | 15 Botão de Selecção do Dia |
| 8 Botões dos Modos de Operação | 16 Botões de Alteração da Hora |

Esta secção mostra como configurar e operar o Termostato em 3 simples etapas:

ETAPA 1: Instalar as Pilhas

Nota: As instruções contidas nesta secção devem apenas ser seguidas caso o visor do **Termostato** esteja em branco (não mostre quaisquer símbolos ou dígitos). Se a temperatura ambiente já estiver indicada no visor, avance para a **Etapa 2: Definir o Dia e a Hora**.

Para instalar as pilhas:

- Levante a cobertura frontal do **Termostato** de forma a revelar a tampa do compartimento das pilhas e os controlos do aparelho.
- Remova a tampa do compartimento das pilhas, exercendo pressão para baixo e fazendo-a deslizar para fora.
- Insira as duas pilhas alcalinas AA LR6 fornecidas com o **Termostato**, certificando-se de que as coloca na posição correcta (ver '**Disposição dos Controlos**' na página 27).
- Após uma breve pausa, o **Termostato** mostra informações no visor e nessa altura está pronto a ser utilizado.
- Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas, fazendo-a deslizar firmemente sobre a parte frontal do **Termostato**.

ETAPA 2: Definir o Dia e a Hora

Para definir o dia e a hora:

- Prima o botão  para começar a definir a data.
- Prima os botões  ou  para definir o dia do mês (por exemplo, **d 01** = dia 1) e prima o botão (OK) verde para confirmar.
- Prima os botões  ou  para definir o mês (por exemplo, **m 01** = Janeiro) e prima o botão (OK) verde para confirmar.
- Prima os botões  ou  para definir o ano (por exemplo, **ano 09** = 2009) e prima o botão (OK) verde para confirmar. A data fica guardada e a indicação do dia da semana será apresentada sob o dia da semana (por exemplo, **1** = Segunda, **2** = Terça, etc.).
- Utilize os botões  ou  para definir a hora e prima o botão (OK) verde para confirmar. Cada vez que premir os botões irá alterar a hora em intervalos de 1 minuto e, se os mantiver premidos, irá alterar a hora de forma lenta no início, mas depois de forma progressivamente mais rápida.

Nota: Nota: Se este modo for iniciado acidentalmente, prima o botão ,  ou  para sair.

ETAPA 3: Operar o Programa de Aquecimento Integrado

O **Termostato** encontra-se agora pronto a ser utilizado. Prima o botão AUTO e o programa de aquecimento integrado começará a funcionar. **Nota:** O programa de aquecimento integrado foi concebido para satisfazer os requisitos normais de conforto, mas se pretender personalizar as definições, consulte a próxima secção '**Programar o Termostato**'.

Programar o Termostato

O Programa de Aquecimento Integrado

O programa de aquecimento integrado possui 4 alterações de nível da temperatura por dia que podem ser configuradas entre as 3:00 da manhã e as 2:50 da manhã do dia seguinte, permitindo-lhe manter a temperatura nocturna após a meia-noite. Cada nível de temperatura pode ser configurado entre 5°C e 35°C e ajustado em intervalos de 0,5°C. O programa de aquecimento pré-definido de fábrica é o seguinte:

De Segunda a Sexta (Dia 1 a 5)

Período	1	2	3	4	5	6
Hora	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperatura	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	18°C

De Sábado a Domingo (Dia 6 e 7)

Período	1	2	3	4	5	6
Hora	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperatura	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	18°C

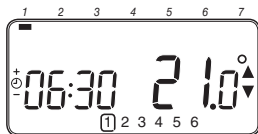
Rever o Programa de Aquecimento Integrado

Para rever ou editar o programa de aquecimento integrado, utilize os botões **PROGRAM** (◀) ou (▶) para navegar pelos 4 períodos de programação individual para esse dia. Utilize o botão (1) para percorrer cada dia da semana, a fim de rever ou editar o programa completo de aquecimento de 7 dias.

Modificar o Programa de Aquecimento Integrado

Para modificar o programa de aquecimento integrado:

- Prima os botões **PROGRAM** (◀) ou (▶) para iniciar o modo de programação. As definições da hora / temperatura para o período (1) na Segunda (Dia 1) começará a piscar conforme indicado. O período activo é assinalado por um quadrado intermitente à volta do número correspondente, no fundo do visor e o dia seleccionado é assinalado com a indicação do dia da semana.



- Para ajustar o início do período, utilize os botões (⊕) ou (⊖); o visor parará de piscar e surgirá o indicador 'OK?'. Manter o botão premido irá alterar a hora rapidamente. **Nota:** Se estiver a premir os botões (⊕) ou (⊖) e o visor mostrar o período seguinte a piscar, isso significa que a próxima alteração será avançada.

- Quando atingir a hora pretendida, prima o botão (OK) verde para confirmar. **Nota:** Se a definição original da hora não precisar de ser ajustada, prima o botão (OK) verde para avançar para o ponto 'd'.
- A definição da temperatura para o período (1) na Segunda (Dia 1) começará a piscar. Para ajustar a definição, prima os botões (▲) ou (▼) e para a confirmar novamente, prima o botão (OK) verde.
- O período seguinte de hora e temperatura ficará activo. Para o ajustar, repita os pontos 'b' - 'd', até que os 4 períodos estejam definidos ou prima o botão (A) para operar o programa conforme configurado em qualquer altura.

Agora pode escolher como configurar o programa para o dia seguinte:

- Prima o botão (1) para copiar o programa de Segunda para Terça. O visor ficará em branco, à excepção da indicação do dia da semana, que mostra o dia copiado fixo e o dia pretendido a piscar para onde terá de copiar o programa. Para aceitar este dia, prima o botão (OK) verde. Para seleccionar um dia diferente, prima o botão DAY até a indicação do dia da semana a piscar estar por baixo do dia pretendido, e nessa altura aceite a definição, premindo o botão (OK) verde. **Nota:** Após o dia pretendido estar confirmado, este passa a ser o dia copiado caso prima o botão (1) novamente.

OU

- Prima o botão (1) para mover a indicação do dia da semana para Terça (Dia 2). O programa desse dia pode então ser ajustado, seguindo os pontos 'b' - 'e'. Os programas para os dias seguintes podem ser configurados da mesma forma, usando o botão (1) para passar ao dia seguinte.

Para sair do modo de programação, selecione o modo de operação pretendido, premindo no botão (A), (⏏) ou (⏻). **Nota:** Para correr o programa ajustado, selecione o modo (A).

Desactivar / Activar os Períodos

O **Termostato** possui 4 períodos programáveis por dia, mas poderá não necessitar de todos eles para os seus requisitos de aquecimento. Nesse caso, qualquer período do 2 ao 4 pode ser removido do (ou reposto no) perfil do programa de aquecimento.

Para desactivar ou activar os períodos:

- Para desactivar períodos desnecessários, selecione o período em causa (do (2) ao (6)) usando os botões **PROGRAM** (◀) ou (▶) para navegar entre eles, certificando-se de que o período correcto fica assinalado com o símbolo do quadrado intermitente. Prima continuamente o botão (1) durante, pelo menos, 2 segundos e o visor indicará que o período foi removido do programa.
- Para activar novamente os períodos, siga o procedimento descrito em 'a', navegando para o período já desactivado. Para activar o período pretendido, prima continuamente o botão (1) durante, pelo menos, 2 segundos.

Seleccionar o Modo de Operação

O Termostato pode funcionar em três modos distintos: Automático, Manual ou Desligado (Off). Para seleccionar o modo de operação, prima o botão   ou . O visor indica qual o modo activo no momento, mostrando **AUTO**, **MAN** ou **OFF**.

- O modo **AUTO** () configura o **Termostato** para seguir o programa integrado de temperatura (pré-definido ou personalizado). Operar o **Termostato** neste modo é a melhor forma de manter um elevado nível de conforto no que diz respeito à temperatura e de maximizar a sua poupança de energia.
- O modo **MAN** () configura o **Termostato** para actuar como um simples termostato, com uma definição fixa para todo o dia. Essa definição pode ser ajustada entre 5°C e 35°C, utilizando os botões  ou . O **Termostato** continuará a manter esta temperatura até outro modo de operação ser seleccionado ou a temperatura ser seleccionada.
- O modo **OFF** () configura o **Termostato** para controlar a definição de temperatura no mínimo, 5°C (pré-definição), actuando como uma medida de protecção contra o gelo em sua casa.

Durante o Funcionamento Normal

• Informação sobre temperatura

Nos modos de operação **AUTO** () ou **MAN** () o **Termostato** indica a temperatura ambiente actual. Para rever a temperatura 'pretendida' programada (a temperatura que o Termostato tenta manter), prima o botão . Este valor da temperatura 'pretendida' será indicado a piscar durante 5 segundos, antes do visor voltar a mostrar o valor da temperatura ambiente actual.

• Substituição da temperatura

Durante o funcionamento normal (modo **AUTO**) a temperatura programada pode ser ajustada manualmente, premindo os botões  ou  ou o botão . A temperatura 'pretendida' piscará durante 5 segundos e durante este tempo, pode utilizar os botões  ou  para modificar o valor definido. **Nota:** A substituição desta temperatura é cancelada aquando da próxima alteração da temperatura programada.

Usar as Funções Especiais

• Função FÉRIAS

A função férias permite-lhe configurar uma temperatura constante (pré-definição=10°C) por um número de dias especificado (de 1 a 99). Isto ajuda a poupar energia e custos inerentes quando está fora de casa, mas retoma o funcionamento normal no dia do seu regresso.

Para definir a função Férias:

- Certifique-se de que o **Termostato** está a funcionar no modo de operação **AUTO** () ou **MAN** (.
- Prima o botão  de férias para visualizar o contador de dias de férias e a definição de temperatura, bem como o símbolo indicador de férias .
- Prima os botões  ou  da hora para configurar a hora de férias (de 1 a 99 dias) e prima o botão **OK** verde para confirmar.
- Prima os botões  ou  para configurar a temperatura de férias (de 5°C a 35°C) e prima o botão **OK** verde para confirmar.

O **Termostato** controlará, então, a nova temperatura durante o número de dias definido para a sua casa estar desocupada. À meia-noite, o contador de férias deduzirá um dia, até que passe o número total de dias seleccionado. Nessa altura, o **Termostato** retomarà o funcionamento normal conforme configurado pelo modo **AUTO** () ou **MAN** (). Para cancelar a função FÉRIAS ou sair da função em qualquer momento, prima o botão  uma segunda vez.

Ajustar a hora

Para ajustar apenas a hora durante o funcionamento normal, utilize os botões  ou  para ajustar a hora e prima novamente o botão **OK** verde para confirmar quaisquer alterações.

Sintoma	Causa Provável	Resolução
O LCD do termostato está em branco	As pilhas não foram inseridas	Verifique se existem pilhas no respectivo compartimento.
	As pilhas foram inseridas na orientação incorrecta	Verifique se as pilhas foram colocadas na orientação correcta.
	As pilhas estão esgotadas	Substitua por pilhas novas.
O LCD do termostato apresenta um símbolo a  piscar	As pilhas estão esgotadas e precisam de ser substituídas	Substitua por pilhas novas.
O LCD do termostato apresenta um símbolo a  piscar	Falha no termostato.	Remova as pilhas e volte a colocá-las no termostato. Se o símbolo  não desaparecer depois de alguns minutos, contacte o instalador.
O LCD do termostato funciona, mas o aquecimento não liga	O sistema de aquecimento não está ligado à corrente eléctrica	Verifique se o sistema de aquecimento está ligado à corrente eléctrica.
	O programa não requer aquecimento	Mova o cursor de deslocamento para  e prima  para aumentar a temperatura alguns graus acima da actual temperatura ambiente. O aquecimento deverá sentir-se após alguns segundos.
	O termostato não está correctamente ligado à caldeira	Contacte o instalador para verificar a ligação eléctrica entre o termostato e a caldeira.
O LED vermelho do Receptora , situado junto ao controlador da bomba de calor, está sempre ligado ou a piscar.	Falha de comunicação RF devido a localização errada da termostato .	Encaixe novamente a termostato no suporte de parede ou volte a colocar a termostato no suporte de mesa numa posição que permita uma comunicação RF fiável.
	Falha de comunicação RF	Contacte o instalador.

Questões frequentes

Como se mudam as pilhas do Termostato quando acabam?

O **termostato** controla constantemente o nível de energia das pilhas, que costumam durar cerca de 2 anos antes de precisarem de ser substituídas. Quando a energia começar a falhar, aparece um símbolo  a piscar no visor. Para mudar as pilhas, siga as etapas enumeradas na primeira secção (**ETAPA 1: Instalar as Pilhas** na página 28), substituindo as pilhas usadas por novas na etapa c.

Prefiro utilizar o suporte de mesa em vez do suporte de montagem na parede. Onde posso posicionar a unidade de ambiente?

É essencial manter a unidade de ambiente num local onde tenha sido verificada a existência de comunicação de RF fiável. Indique ao responsável pela instalação o local onde gostaria de colocar a unidade de ambiente para que este possa verificar a fiabilidade das comunicações de RF nos locais seleccionados.

Importante: Alguns objectos podem interferir com o sinal de RF deste dispositivo sem fios – Mantenha uma distância de, pelo menos, 30 cm em relação a objectos de metal (incluindo caixas na parede) e, pelo menos, 1 metro de distância em relação a qualquer outro equipamento eléctrico, tal como rádio, televisor, computador, etc.

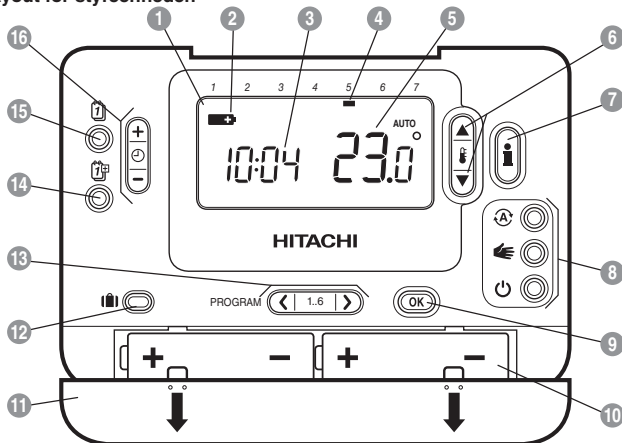
Beskrivelse

Den programmerbare trådløse **rumenhed** er udviklet til effektivt at styre dit varmesystem, hvilket giver en behagelig temperatur, når du er hjemme, og energibesparelser, når du er væk. I den følgende vejledning kan du læse om, hvordan du programmerer og bruger **rumenheden**, så du opnår den bedste hjemmekomfort til den bedste pris.

Funktioner

- Ergonomisk brugergrænseflade med en "OK-knap".
- Stor LCD (flydende krystaldisplay)-skærm med baglys.
- 7 dages opvarmningsprogram, som kan tilpasses din livsstil, mens du maksimerer energibesparelserne.
- 6 uafhængige temperaturniveauer pr. dag (fra 5 °C til 35 °C).
- Med ferieknappen kan du spare energi ved at reducere temperaturen i 1 til 99 dage.
- Den indbyggede hukommelse gemmer brugerprogrammet på ubestemt tid.

Layout for styreenheden



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 LCD-skærm | 9 Grøn OK-knap |
| 2 Indikator for lavt batteriniveau | 10 Batterirum |
| 3 Tidsvisning | 11 Batteridæksel |
| 4 Dagsangivelse | 12 Feriefunktionsknap |
| 5 Temperaturvisning | 13 Programknapper |
| 6 Knapper til temperaturændring | 14 Knap til kopiering af dag |
| 7 Knap til temperaturforespørgsel | 15 Knap til indstilling af dato/dag |
| 8 Knapper til driftstilstand | 16 Knapper til ændring af klokkeslæt |

Dette afsnit viser dig, hvordan du opsætter og igangsætter rumenheden i 3 enkle trin:

TRIN 1: Montering af batterierne

Bemærk: Følg kun instruktionerne i dette afsnit, hvis **rumenheden** er tom (hvis der ikke vises nogen symboler eller tal). Gå videre til trin 2, hvis rumtemperaturen allerede vises: Indstilling af dato og klokkeslæt.

Sådan monteres batterierne:

- Løft frontdækslet på **rumenheden** op for at se batteridækslet og produktstyringen.
- Fjern batteridækslet ved at trykke det ned og skyde det ud.
- Isæt de 2 x AA LR6 alkaliske batterier, der er leveret med **rumenheden**, i den rigtige retning (se "**Layout for styreenheden**" på side 32).
- Efter en kort pause viser **rumenheden** oplysninger på skærmen og er nu klar til brug.
- Sæt batteridækslet på plads igen ved at skyde det på plads igen på forsiden af **rumenheden**.

TRIN 2: Indstilling af dato og klokkeslæt

Sådan indstilles dato og klokkeslæt:

- Tryk på knappen  for at påbegynde indstillingen af datoen.
- Tryk på knapperne   eller  for at indstille den aktuelle dag i måneden (f.eks. **d01** = månedens første dag), og tryk derefter på den grønne  knap for at bekræfte.
- Tryk på knapperne   eller  for at indstille den aktuelle måned (f.eks. **m01** = januar), og tryk derefter på den grønne  knap for at bekræfte.
- Tryk på knapperne   eller  for at indstille det aktuelle år (f.eks. **yr09** = 2009), og tryk derefter på den grønne  knap for at bekræfte. Datoen er nu gemt, og datoindikatoren vil blive vist under den aktuelle ugedag (f.eks. **1** = mandag, **2** = tirsdag osv.)
- Brug knapperne   eller  for at indstille det korrekte klokkeslæt, og tryk derefter på den grønne  knap for at bekræfte. Hvert tryk på knapperne vil ændre klokkeslættet med et minut, og hvis du holder dem nede, vil det først ændre klokkeslættet langsomt og derefter gradvist hurtigere.

Bemærk: Hvis du ved et uheld kom ind i denne tilstand, kan du trykke på knapperne ,  eller  for at forlade den.

TRIN 3: Sådan køres det indbyggede opvarmningsprogram

Rumenheden er nu klar til drift. Tryk på knappen , og det indbyggede opvarmningsprogram begynder at køre. **Bemærk:** Det indbyggede opvarmningsprogram er blevet udviklet med henblik på normale komfortkrav, men hvis du ønsker at tilpasse indstillingerne, kan du læse mere i næste afsnit "Programmering af rumenheden".

Programmering af rumenheden

Det indbyggede opvarmningsprogram

Det indbyggede opvarmningsprogram har 6 temperaturniveauskift pr. dag, der kan indstilles mellem kl. 3 om natten og 2:50 den følgende nat - hvilket betyder, at du kan bibeholde aftentemperaturen efter midnat. Hvert temperaturniveau kan indstilles til mellem 5 °C og 35 °C og justeres i trin à 0,5 °C. Standardopvarmningsprogrammet, som er installeret på fabrikken, fungerer på følgende måde.

Mandag til fredag
(Dag 1 til 5)

Periode	1	2	3	4	5	6
Klokkeslæt	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperatur	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	18°C

Lørdag og søndag
(Dag 6 og 7)

Periode	1	2	3	4	5	6
Klokkeslæt	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperatur	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	18°C

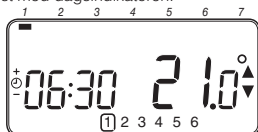
Gennemgang af opvarmningsprogrammet

Brug **PROGRAM**-knapperne (◀) eller (▶) til at navigere mellem de 6 individuelle programmeringsperioder for den dag. Brug knappen (⏏) til at gå gennem hver ugedag, så det 7 dages opvarmningsprogram kan gennemgås eller redigeres.

Ændring af opvarmningsprogrammet

Sådan ændres opvarmningsprogrammet:

- a. Tryk på en af **PROGRAM**-knapperne (◀) eller (▶) for at gå ind i programmeringstilstanden. Tids-/temperaturindstillingerne for perioden (1) for mandag (dag 1) vil blinke som vist. Den aktive periode er markeret som en blinkende firkant rundt om tallene i bunden af skærmen, og den valgte dag er vist med dagsindikatoren.



- b. Brug knapperne (⏏) eller (⏏) for at justere periodens starttid. "OK?"-indikatoren vil blive vist for at bekræfte ændringen. Tiden vil blive ændret hurtigt, hvis du holder knappen nede.

Bemærk: Hvis du trykker på knapperne (⏏) eller (⏏), og displayet blinker og viser den næste periode, betyder det, at den næste periode fremskyndes.

- c. Tryk på den grønne (OK) knap for at bekræfte, når den ønskede tid er indstillet.

Bemærk: Hvis den oprindelige tidsindstilling ikke kræver justering, kan du trykke på den grønne (OK) knap for at gå til trin "d".

- d. Temperaturindstillingen for periode (1), mandag (dag 1), blinker nu. Tryk på knapperne (▲) eller (▼), og bekræft indstillingen igen ved at trykke på den grønne (OK) knap for at justere dette.

- e. Det næste tidspunkt og den næste temperatur vil nu være aktiv. Juster dette ved at gentage trinene b - d herover, indtil alle 6 perioder er indstillet for mandag, eller tryk på knappen (A) for at køre programmet som indstillet, på alle tidspunkter.

Nu kan du vælge, hvordan du vil indstille programmet for den næste dag:

- f. i) Tryk på knappen (⏏) for at kopiere mandags program til tirsdag. Displayet bliver tomt bortset fra den "ikke-blinkende" dagsindikator, som angiver den kopierede dag, og den "blinkende" måldag, hvortil programmet skal kopieres. Tryk på den grønne (OK) knap for at acceptere denne dag. Tryk på knappen (⏏) for at vælge en anden måldag, indtil den "blinkende" dagindikator er under den pågældende dag, og accepter den derefter ved at trykke på den grønne (OK) knap. **Bemærk:** Når måldagen er bekræftet, bliver det den dag, der bliver kopieret, hvis du trykker på knappen (⏏) igen.

Eller

- ii) Tryk på knappen (⏏) for at flytte dagindikatoren til tirsdag (dag 2). Programmet for den dag kan så blive justeret ved hjælp af følgende trin **b til e**. Programmer for de resterende dage kan herefter indstilles på samme måde, ved at bruge knappen (⏏) til at flytte til den næste dag.

Vælg den ønskede driftstilstand ved at trykke på knappen (A), (⏏) eller (⏏) for at forlade programmeringstilstanden. **Bemærk:** Vælg **AUTO**-tilstand for at køre det justerede program.

Deaktivering/aktivering af tidsperioder

Rumenheden har 6 perioder hver dag, der kan programmeres, men du har muligvis ikke behov for alle disse skiftepunkter til dine opvarmningskrav. Derfor kan enhver periode fra 2 til 4 flyttes fra (eller returneres til) opvarmningsprogramprofilen.

Sådan deaktiveres eller aktiveres tidsperioder:

- a. For at deaktivere uønskede perioder, skal du gå til den ønskede periode (2 til 6) ved at bruge **PROGRAM**-knapperne (◀) eller (▶) til at navigere og søge for, at den korrekte periode er fremhævet med det blinkende, firkantede symbol. Tryk og hold knappen (⏏) inde i mindst 2 sekunder, hvorefter det på displayet angives, at perioden er blevet flyttet fra programmet.
- b. Følg den samme fremgangsmåde som ovenfor for at aktivere perioden igen, og gå til den allerede deaktiverede periode. Tryk på knappen (⏏), og hold den inde i mindst 2 sekunder for at aktivere denne periode igen.

Valg af driftstilstand

Rumenheden kan køre i tre forskellige tilstande: Automatisk, manuel eller slukket (off). Tryk på knappen ,  eller  for at indstille driftstilstanden. Skærmen angiver, den aktive tilstand ved at vise **AUTO**, **MAN** eller **OFF**.

- **AUTOMATISK** () tilstand indstiller **rumenheden** til at følge det indbyggede temperaturprogram (standard eller individuelt). Det er en god ide at indstille **rumenheden** til denne tilstand, når du ønsker at opretholde et højt komfortniveau, mens du maksimerer dine energibesparelser.
- **MANUEL** () tilstand kan **rumenheden** bruges uden at følge det indbyggede temperaturprogram. Sætpunktet kan justeres fra 5 °C til 35 °C ved at bruge knapperne  eller . **Rumenheden** beholder fortsat denne temperatur, indtil der vælges en anden driftstilstand eller temperatur.
- **OFF** () tilstanden indstiller **rumenheden** til minimalt at indstille temperaturen til 5 °C (standard), hvilket kan fungere som en sikring mod frost i dit hjem.

Under normal drift

• Tilsidesættelse af temperatur

Den programmerede temperatur kan under normal drift (**AUTO** () eller **MAN** () tilstand) justeres manuelt ved at trykke på knapperne (temperatur)  eller  eller  knappen. "Måltemperaturen" vil blive vist og blinke i 5 sekunder - i løbet af denne tid kan knapperne  eller  bruges til at ændre den indstillede værdi. **Bemærk:** Denne tilsidesættelse af temperatur annulleres ved den næste programmerede temperaturændring.

• Temperaturforespørgsel

Når **rumenheden** er konfigureret til at styre rumtemperaturen direkte, vil den vise den aktuelle rumtemperatur. Tryk på  knappen for at se den programmerede "måltemperatur" (den temperatur, som **rumenheden** prøver at bevare). Denne "måltemperaturværdi" vil blive vist blinkende i 5 sekunder, før den går tilbage til den aktuelle rumtemperaturværdi.

Sådan bruges de specielle funktioner

• FERIEmfunktion

Med feriefunktionen kan du indstille en konstant temperatur (standard = 10 °C) i et bestemt antal dage (fra 1 - 99 dage). Derved kan du spare energi og dertil forbundne omkostninger, når du er væk fra hjemmet men genoptager normal drift den dag, du kommer tilbage.

Sådan indstilles feriefunktionen:

- Sørg for, at rumenheden kører i driftstilstanden **AUTO** () eller **MAN** ().
- Tryk på ferie () knappen for at vise tæller og temperaturindstilling for feriedage sammen med ferieindikator (.
- Tryk på tidsknapperne   eller  for at indstille ferietiden (1 - 99 dage), og tryk derefter på den grønne **OK** knap for at bekræfte.
- Tryk på knapperne  eller  for at indstille ferietemperaturen (5 °C - 35 °C), og tryk derefter på den grønne **OK** knap for at bekræfte.

Rumenheden vil sørge for at opretholde den nye temperatur i det fastsatte antal dage, hvor dit hjem står tomt. Ved midnat bliver ferietælleren reduceret med en, indtil det valgte antal dage er gået. **Rumenheden** går derefter tilbage til den normale drift, som er indstillet af **AUTO** () eller **MAN** () tilstanden. Tryk på knappen () endnu en gang for at annullere FERIEmfunktionen eller for at forlade funktionen.

Justering af klokkeslættet

Brug knapperne   eller  for kun at justere klokkeslættet under normal drift, og tryk derefter på den grønne **OK** knap for at bekræfte.

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
LCD-skærmen på rumenheden er tom	Batterierne er ikke monteret	Kontroller, om der er batterier i batterirummet, og om papirstrimlen er fjernet.
	Batterierne vender forkert	Kontroller, at batterierne er monteret i den rigtige retning.
	Batterierne er flade	Udskift batterierne med nye.
Der vises et blinkende  -symbol på R rumenhedens LCD-skærm.	Batterierne er flade og skal udskiftes.	Udskift batterierne med nye.
Der vises et blinkende  symbol på rumenhedens LCD-skærm.	Fejl i rumenheden	Fjern og genmonter batterierne i rumenheden . Ring til montøren, hvis  symbolet ikke forsvinder efter få minutter.
Rumenhedens LCD-display virker, men opvarmningen virker ikke.	Ingen strøm til opvarmningssystemet.	Kontroller, at der er strøm til opvarmningssystemet.
	Programmet kræver ikke varme.	Tryk på knappen  , og tryk derefter på knappen  for at hæve temperaturen et par grader over den nuværende rumtemperatur. Varmen skulle komme på efter nogle få sekunder.
	Forkert elektrisk tilslutning.	Ring til montøren for at kontrollere de elektriske tilslutninger
Den røde LED på RF-modtageren , som er placeret ved siden af varmepumpestyreenheden lyser konstant eller blinker.	RF-kommunikation er tabt på grund af en forkert placering af rumenheden.	Anbring rumenheden tilbage på vægkonsollen, eller placer rumenheden på bordstanden igen på det sted, hvor RF-kommunikationen var pålidelig.
	RF-kommunikationsfejl.	Ring til montøren.

Ofte stillede spørgsmål

Hvordan skifter jeg batterierne på rumenheden, når de er flade?

Rumenheden overvåger konstant batteriniveaue. De holder typisk i 2 år, før de skal udskiftes. Når de er ved at løbe tør, vises et blinkende  symbol på skærmen. For at udskifte batterierne, skal du følge trinene i afsnittet ovenfor ("**TRIN 1: Montering af batterierne**" på side 33), i trin c, kan du læse om, hvordan du udskifter de brugte batterier med nye. Bemærk: Mens du udskifter batterierne, vil dine programindstillinger blive gemt, men det kan være nødvendigt at justere tidsindstillingerne for at være korrekt.

Jeg ønsker at bruge bordstanden i stedet for den vægmonterede konsol. Hvor kan jeg anbringe rumenheden?

Det er vigtigt at beholde **rumenheden** på en placering, hvor du tidligere har opnået pålidelig RF-kommunikation. Oplys din montør om, hvor du ønsker at anbringe din **rumenhed**, og han vil kontrollere, om RF-kommunikationen er driftssikker i den valgte placering/placeringer.

Vigtigt: Da dette er et trådløst apparat, kan visse genstande forstyrre RF-signalet - Lad der være mindst 30 cm afstand fra alle metalobjekter (herunder vægkasser) og mindst 1 meter fra andet elektrisk udstyr, f.eks. radio, tv, pc osv.

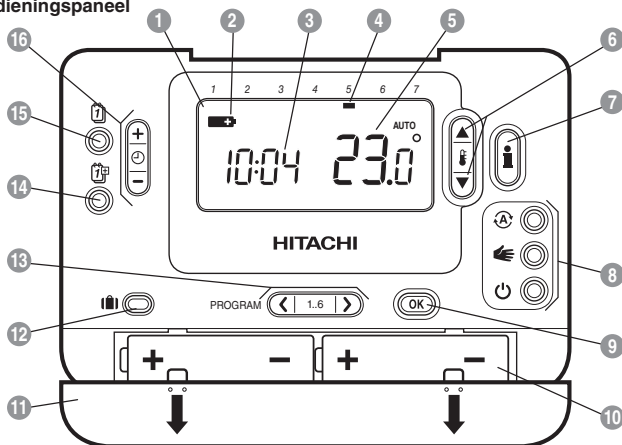
Omschrijving

De programmeerbare kamerthermostaat die zorgt voor een efficiënte regeling van uw verwarmingssysteem: een aangename temperatuur wanneer u thuis bent en energiebesparing wanneer u weg bent. Wanneer u onderstaande aanwijzingen volgt bij het programmeren en gebruiken van uw kamerthermostaat, bereikt u het grootste comfort tegen de laagste kost.

Met

- Ergonomische gebruikersinterface met een 'OK-toets'.
- Groot LCD (Liquid Crystal Display)-scherm.
- 7-dagen vrij programmeerbaar verwarmingsprogramma: sluit aan bij uw levensstijl en zorgt voor maximale energiebesparing.
- 4 onafhankelijke temperatuurniveaus per dag (van 5°C tot 35°C).
- Vakantietoets bespaart energie doordat u de temperatuur voor 1 t/m 99 dagen kunt verlagen.
- Ingebouwd geheugen dat het gebruikersprogramma voor onbeperkte tijd opslaat.

Bedieningspaneel



- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| 1 LCD-scherm | 9 Groene OK-toets |
| 2 Batterij-indicator | 10 Batterijvak |
| 3 Tijdweergave | 11 Batterijdeksel |
| 4 Dagweergave | 12 Vakantietoets |
| 5 Temperatuurweergave | 13 Programmeertoetsen |
| 6 Temperatuurregeltoetsen | 14 Kopieertoets |
| 7 Temperatuuropvraagtoets | 15 Selectietoets |
| 8 Bedieningstoetsen | 16 Tijdinsteltoetsen |

In dit hoofdstuk leest u hoe u de kamerthermostaat in 3 eenvoudige stappen kunt installeren en inschakelen:

STAP 1: De batterijen plaatsen

NB: Volg deze aanwijzingen uitsluitend indien het scherm van de **kamerthermostaat** leeg is (er worden geen symbolen of getallen weergegeven). Indien de kamertemperatuur al wordt weergegeven, kunt u verdergaan naar stap 2: Dag en tijd instellen.

De batterijen plaatsen:

- Til het klepje aan de voorkant van de **kamerthermostaat** op, zodat het batterijdeksel en de bedieningstoetsen zichtbaar worden.
- Verwijder het batterijdeksel door het in te drukken en weg te schuiven.
- Plaats de 2 bij de **kamerthermostaat** geleverde AA LR6 alkalinebatterijen in het batterijvak en let daarbij op de juiste polariteit (zie '**Bedieningspaneel**' op pagina 37).
- Na enige seconden verschijnt er informatie op het scherm van de **kamerthermostaat**, die nu klaar is voor gebruik.
- Bring het batterijdeksel weer voorop de **kamerthermostaat** aan door het stevig op zijn plaats te schuiven.

STAP 2: De dag en tijd instellen

Pour programmer le date et l'heure :

- Druk op de toets om de datum te kunnen instellen.
- Druk op de of toets om de huidige dag van de maand in te stellen (bijvoorbeeld **d 01** = 1e dag van de maand) en druk vervolgens op de groene toets om uw keuze te bevestigen.
- Druk op de of toets om de huidige maand van het jaar in te stellen (bijvoorbeeld **m 01** = januari) en druk vervolgens op de groene toets om uw keuze te bevestigen.
- Druk op de of toets om het huidige jaar in te stellen (bijvoorbeeld **yr 09** = 2009) en druk vervolgens op de groene toets om uw keuze te bevestigen. De datum wordt nu opgeslagen en de dagweergave wordt onder de huidige dag van de week weergegeven (bijvoorbeeld **1** = maandag, **2** = dinsdag, enz.)
- Gebruik de of toets om de juiste tijd in te stellen en druk vervolgens ter bevestiging op de groene toets. Telkens wanneer u op een van de toetsen drukt, verspringt de tijd met één minuut. Wanneer u de toets langer ingedrukt houdt, verandert de tijd eerst langzaam en daarna steeds sneller. **Opmerking:** Als u per ongeluk deze modus hebt geactiveerd, kunt u terugkeren naar normale weergave door op de , of toets te drukken om de modus te verlaten.

STAP 3: Het ingebouwde verwarmingsprogramma inschakelen

De **kamerthermostaat** is nu klaar voor gebruik. Druk de toets in om het ingebouwde verwarmingsprogramma in te schakelen. **NB:** het ingebouwde verwarmingsprogramma is gebaseerd op gemiddelde comforteisen, maar u kunt de instellingen naar wens aanpassen. Raadpleeg hiervoor het volgende hoofdstuk '**De kamerthermostaat programmeren**'.

De kamerthermostaat Programmeren

Het ingebouwde verwarmingsprogramma

Het ingebouwde verwarmingsprogramma kent per dag 4 afzonderlijke temperatuurniveaus die ingesteld kunnen worden tussen 3:00 uur en 2:50 uur de dag erna, zodat u de avondtemperatuur tot na middernacht kunt behouden. Elk temperatuurniveau kan ingesteld worden tussen 5°C en 35°C en aangepast worden in stappen van 0,5°C. In onderstaande tabel wordt het in de fabriek ingestelde verwarmingsprogramma weergegeven.

Maandag t/m vrijdag
(dag 1 t/m 5)

Periode	1	2	3	4	5	6
Tijd	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperatuur	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	18°C

Zaterdag t/m zondag
(dag 6 & 7)

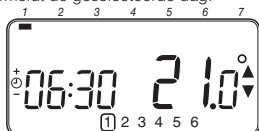
Periode	1	2	3	4	5	6
Tijd	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperatuur	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	18°C

Het ingebouwde verwarmingsprogramma bekijken

U kunt het ingebouwde verwarmingsprogramma bekijken of bewerken met behulp van de **PROGRAM** (◀) of (▶) toets, waarmee u door de 4 afzonderlijke programmaperiodes voor die dag kunt lopen. Met behulp van de DAY-toets kunt u langs elke dag van de week gaan, zodat u het complete 7-daagse verwarmingsprogramma kunt bekijken of bewerken.

Het ingebouwde verwarmingsprogramma aanpassen

- a. Druk de **PROGRAM** (◀) of (▶) toets in om met het programmeren te beginnen. Op het scherm gaan de tijds-/temperatuurstellingen voor periode 1 op maandag (dag 1) knipperen. Een knipperend vierkant om de getallen onderaan het scherm geeft aan welke periode actief is en de dagweergave vermeldt de geselecteerde dag.



- b. Met de (+) of (-) toets kunt u de starttijd van de periode aanpassen. De weergegeven getallen knipperen niet meer en in het scherm verschijnt 'OK?'. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, verandert de tijd sneller.

NB: wanneer u de (+) of (-) toets indrukt en de volgende periode gaat knipperen, betekent het dat het volgende schakelpunt verschoven wordt.

- c. Druk op de groene **OK** toets ter bevestiging, wanneer de gewenste tijd bereikt is. **NB:** indien de oorspronkelijke tijd niet aangepast hoeft te worden, kunt u op de groene **OK** toets drukken om naar stap 'd' te gaan.
- d. De ingestelde temperatuur voor periode 1 op maandag (dag 1) gaat nu knipperen. Druk op de (▲) of (▼) toets om deze temperatuur te wijzigen en druk vervolgens ter bevestiging op de groene **OK** toets.
- e. Nu verschijnen de tijd en temperatuur van de volgende periode. Herhaal stap b - d om deze instellingen te wijzigen totdat alle 4 periodes voor maandag zijn ingesteld of druk op de (A) toets om het ingestelde programma op elk gewenst moment in te schakelen.

U kunt nu kiezen hoe u het programma voor de volgende dag wilt instellen:

- f. i) Druk op de (F) toets om het programma van maandag te kopiëren naar dinsdag. Op het scherm worden alleen nog een niet-knipperende (de dag die gekopieerd wordt) en een knipperende (de dag waarheen de gekopieerde gegevens verstuurd worden) dag weergegeven. U kunt deze dag bevestigen door op de groene **OK** toets te drukken. U kunt een andere 'doel-dag' selecteren door op de (F) toets te drukken totdat de gewenste dag knipperend op het scherm verschijnt. Druk op de groene **OK** toets om deze dag te bevestigen. **NB:** wanneer de doeldag bevestigd is, wordt de volgende keer dat u op de (F) toets drukt die dag gekopieerd.

OF

- ii) Druk op de (F) toets om naar dinsdag (dag 2) te gaan. Volg dan stap b - e om het programma voor die dag te wijzigen. De programma's voor de overige dagen kunnen op dezelfde wijze ingesteld worden, waarbij u met behulp van de (F) toets naar de volgende dag gaat.

Om het programmeringsmenu te verlaten, kunt u de gewenste bedieningswijze kiezen door op de (A), (◀) of (▶) toets te drukken. **NB:** om het aangepaste programma in te schakelen, moet u (A) kiezen.

Periodes uit-/inschakelen

Er kunnen elke dag 4 periodes geprogrammeerd worden in de **kamerthermostaat**, maar wellicht hebt u voor uw verwarmingsbehoefte niet al deze schakelpunten nodig. Daarom kunnen periodes 2 t/m 4 van het verwarmingsprogramma verwijderd (of weer toegevoegd) worden.

Periodes uit- of inschakelen:

- a. Indien u een overbodige periode wilt uitschakelen, gaat u met behulp van de **PROGRAM** (◀) of (▶) toets naar die periode (2 t/m 6). Let erop dat de juiste periode aangegeven wordt met het knipperende vierkant. Houd de (F) toets ten minste 2 seconden ingedrukt tot op het scherm wordt aangegeven dat de periode uit het programma verwijderd is.
- b. Indien u een periode weer wilt toevoegen, volgt u dezelfde stappen om naar de uitgeschakelde periode te gaan. Houd vervolgens de (F) toets ten minste 2 seconden ingedrukt om deze periode weer in te schakelen.

De bedieningswijze kiezen

De **kamerthermostaat** beschikt over drie bedieningswijzen: automatisch (AUTO), handmatig (MAN) of uit (OFF). Druk op de ,  of  toets om een bepaalde bedieningswijze te selecteren. Op het scherm verschijnt **AUTO**, **MAN** of **OFF** om aan te geven welke bedieningswijze ingeschakeld is.

- **AUTO** () de **kamerthermostaat** volgt het ingebouwde temperatuurprogramma (standaard of aangepast). Dit is de beste manier om te zorgen voor een aangename temperatuur met maximale energiebesparing.
- **MAN** () de **kamerthermostaat** werkt als een eenvoudige thermostaat met de hele dag dezelfde ingestelde temperatuur. Deze temperatuur kan tussen 5°C en 35°C aangepast worden met behulp van de  of  toets. De **kamerthermostaat** handhaaft deze temperatuur totdat een andere bedieningswijze of temperatuur gekozen wordt.
- **OFF** () de **kamerthermostaat** handhaaft een minimumtemperatuur van 5°C (standaard) als vorstbeveiliging voor uw huis.

Tijdens normaal gebruik

• Temperatuur opvragen

In de **AUTO** () en **MAN** () stand geeft de **kamerthermostaat** de huidige kamertemperatuur weer. Druk op de  toets om de geprogrammeerde 'gevraagde temperatuur' (de temperatuur die de kamerthermostaat tracht te handhaven) te bekijken. Deze 'gevraagde temperatuur' wordt knipperend weergegeven. Na 5 seconden verschijnt de huidige kamertemperatuur weer.

• De ingestelde temperatuur overschrijven

Tijdens normaal gebruik (AUTO) kan de geprogrammeerde temperatuur handmatig aangepast worden met behulp van de  of  toets of de  toets. De 'gevraagde temperatuur' wordt 5 seconden knipperend weergegeven. In deze 5 seconden kan de temperatuur gewijzigd worden met behulp van de  of  toets. **NB:** deze gewijzigde temperatuur wordt slechts gehandhaafd tot het eerstvolgende schakelpunt van het programma.

De bijzondere functies gebruiken

• VAKANTIE-functie

Met de vakantiefunctie kunt u een constante temperatuur instellen (standaard = 10°C) voor een bepaald aantal dagen (1 t/m 99 dagen). Hierdoor kunt u energie en energiekosten besparen wanneer u weg bent, maar op de dag van terugkeer functioneert uw verwarmingssysteem weer normaal.

De vakantiefunctie instellen:

- Zorg ervoor dat de **kamerthermostaat** in de **AUTO** () of **MAN** () stand staat.
- Druk op de  toets om het aantal vakantiedagen en de ingestelde temperatuur te bekijken; ook het vakantie-symbool () verschijnt in beeld.
- Gebruik de   of  toets om de vakantieperiode in te stellen (1 t/m 99 dagen) en druk vervolgens ter bevestiging op de groene  toets.
- Gebruik de  of  toets om de vakantie-temperatuur (5°C tot 35°C) in te stellen en druk vervolgens ter bevestiging op de groene  toets.

De **kamerthermostaat** handhaaft de nieuwe temperatuur nu voor het ingestelde aantal dagen dat uw huis niet bewoond wordt. Om middernacht wordt er een dag van het aantal vakantiedagen afgetrokken totdat het ingestelde aantal dagen voorbij is. De **kamerthermostaat** schakelt dan weer terug naar de normale **AUTO** () of **MAN** () stand. U kunt de vakantiefunctie op elk gewenst moment uitschakelen of de functie verlaten door nogmaals op de  toets te drukken.

De tijd aanpassen

Tijdens normaal gebruik kunt u de   of  toets gebruiken om alleen de tijd aan te passen. Druk vervolgens weer op de groene  toets om de wijzigingen op te slaan.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het LCD-scherm van de thermostaat is leeg	Batterijen niet geplaatst	Controleer of er batterijen in het batterijvak geplaatst zijn
	Batterijen verkeerd geplaatst	Controleer of de batterijen correct geplaatst zijn (let op de polariteit).
	Batterijen leeg	Vervang door nieuwe batterijen
Het  symbol knippert in het LCD-scherm.	batterijen zijn bijna leeg	Vervang door nieuwe batterijen
Op het LCD-scherm van de thermostaat verschijnt een knipperend symbool 	Storing in de thermostaat	Verwijder de batterijen en plaats ze vervolgens weer terug in de thermostaat. Neem contact op met de installateur, indien het symbool  na een paar minuten niet verdwijnt
Het LCD-scherm van de thermostaat werkt wel, maar de verwarming slaat niet aan	Geen stroom voor het verwarmingssysteem	Controleer of er stroom is voor het verwarmingssysteem.
	Programma vraagt niet om warmte	Schuif de schakelaar naar  en druk op de  -toets om de temperatuur te verhogen tot een paar graden boven de huidige kamertemperatuur. De verwarming moet na een paar seconden aanslaan.
	Elektrisch verkeerd verbonden.	Bel uw installateur om de elektriciteitsvoorziening van uw ketel en relaisdoos te controleren, alsook de verbinding tussen ketel en relaisdoos.
De rode LED op de ontvangermodule naast de warmtepomp is continu aan of knippert.	Geen RF-communicatie vanwege verkeerde locatie van de kamerthermostaat .	Bevestig de kamerthermostaat weer aan de muurbeugel of plaats de kamerthermostaat op de tafelstandaard in de positie waarin de RF-communicatie betrouwbaar was.
	RF-communicatiefout.	Neem contact op met de installateur

Veelgestelde vragen

Hoe kan ik de lege batterijen van de Kamerthermostaat vervangen?

De kamerthermostaat meet voortdurend het batterijniveau. Normaal gesproken gaan batterijen circa 2 jaar mee. Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, verschijnt er een knipperend symbool  op het scherm. Volg de stappen uit het hoofdstuk '**STAP 1: de batterijen plaatsen**' op pagina 38, maar vervang bij stap c de gebruikte batterijen door nieuwe.

Ik wil de tafelstandaard gebruiken in plaats van de optionele muurbevestiging. Waar kan ik het kamertoestel plaatsen?

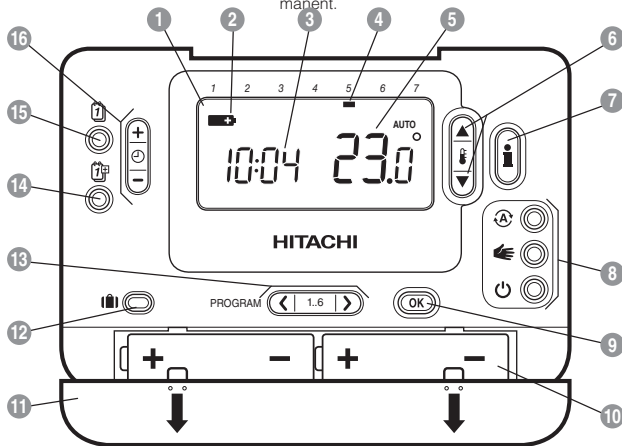
Het is belangrijk dat het bedieningseenheid op een locatie wordt neergezet waar RF-communicatie bewezen betrouwbaar is. Geef aan de installateur aan waar u het bedieningseenheid wilt hebben. De installateur controleert dan of de RF-communicatie op de door u aangegeven locatie(s) betrouwbaar is.

Belangrijk: Aangezien dit een draadloos apparaat is, kunnen bepaalde voorwerpen de RF-signalen verstoren. Houd minimaal 30 cm afstand tot metalen voorwerpen (waaronder stopcontacten) en minimal 1 meter tot andere elektrische apparatuur, zoals radio's, tv's, computers, enz.

Beskrivning

Den trådlösa **rumsenheten**, som kan programmeras för enheter från andra tillverkare, är konstruerad för att styra uppvärmningssystemet effektivt och för att ge komfortabel temperatur när du är hemma och spara energi när du är borta. Följande instruktioner förklarar hur du programmerar och använder **rumsenheten** för att få bästa hemkomfort till lägsta kostnad.

Layout för kontroller



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 LCD-skärm | 9 Grön OK-knapp |
| 2 Indikator för svagt batteri | 10 Batterifack |
| 3 Tid | 11 Batterilucka |
| 4 Dagindikator | 12 Knapp för semesterfunktion |
| 5 Temperaturdisplay | 13 Programknappar |
| 6 Knappar för att ändra temperatur | 14 Knapp för att kopiera dag |
| 7 Knapp för temperaturfråga | 15 Knapp för att ställa in datum/dag |
| 8 Knappar för användningsläge | 16 Knappar för att ändra tid |

Funktioner

- Ergonomiskt användargränssnitt med en OK-knapp.
- Stor LCD-skärm (Liquid Crystal Display) med bakgrundsbelysning.
- 7-dagars uppvärmningsprogram som matchar dina komfortkrav samtidigt som det ger maximal energibesparing.
- 6 oberoende temperaturnivåer per dag (från 5°C till 35°C).
- Semesterknapp som sparar energi genom att du kan sänka temperaturen i 1 till 99 dagar.
- Inbyggt minne som lagrar användarprogrammet permanent.

I det här avsnittet beskrivs hur du ställer in och kör rumsenheten i tre enkla steg:

STEG 1: Montera batterierna

Anm: Följ instruktionerna i det här avsnittet endast om **rumsenhetens** skärm är tom (inga symboler eller siffror visas). Om rumstemperaturen redan visas går du till steg 2: Ställa in datum och tid.

Så här monterar du batterierna:

- Öppna luckan framtill på **rumsenheten** så ser du batteriluckan och kontrollerna.
- Ta bort batteriluckan genom att trycka ned den och skjuta den åt sidan.
- Sätt i de två alkaliska AA LR6-batterier som levereras med **rumsenheten**, och se till att de sitter åt rätt håll (se **"Kontrollayout"** på sidan 42).
- Efter en kort stund visar **rumsenheten** information på skärmen och är klar att användas.
- Sätt tillbaka batteriluckan genom att skjuta tillbaka den ordentligt på plats framtill på **rumsenheten**.

STEG 2: Ställa in datum och tid

Så här ställer du in datum och tid:

- Påbörja inställningen av datum genom att trycka på knappen .
- Ställ in aktuell dag i månaden genom att trycka på knappen   eller  (ex: **d01** = 1:a dagen i månaden) och bekräfta sedan genom att trycka på den gröna knappen .
- Ställ in aktuell månad genom att trycka på knappen   eller  (ex: **m01** = januari) och bekräfta sedan genom att trycka på den gröna knappen .
- Ställ in aktuellt år genom att trycka på knappen   eller  (ex: **yr08** = 2008) och bekräfta sedan genom att trycka på den gröna knappen .
- Ställ in aktuell tid genom att trycka på knappen (clock, plus) eller (minus) och bekräfta sedan med den gröna knappen .

Anm: Om du går in i det här läget av misstag går du ur genom att trycka på ,  eller .

STEG 3: Köra det inbyggda uppvärmningsprogrammet

Rumsenheten är nu klar att användas. Tryck på knappen  så startar det inbyggda uppvärmningsprogrammet. **Anm:** Uppvärmningsprogrammet har utformats för att ge normal komfort, men om du vill ändra inställningarna går du till nästa avsnitt **"Programmera rumsenheten"**.

Programmera rumsenheten

Det inbyggda uppvärmningsprogrammet

Det inbyggda uppvärmningsprogrammet gör att du kan ändra temperaturnivå sex gånger per dag, mellan klockan 03.00 och 02.50 följande dag - och du kan behålla kvällstemperaturen efter midnatt. Varje temperaturnivå kan ställas in till mellan 5°C och 35°C, och den kan justeras i steg om 0,5°C. Det fabriksinställda standardprogrammet visas nedan.

Måndag till fredag
(Dag 1 till 5)

Period	1	2	3	4	5	6
Tid	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperatur	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	18°C

Lördag & söndag
(Dag 6 & 7)

Period	1	2	3	4	5	6
Tid	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperatur	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	18°C

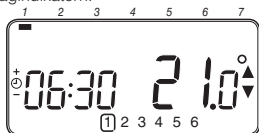
Gå igenom uppvärmningsprogrammet

Om du vill gå igenom eller ändra uppvärmningsprogrammet navigerar du mellan den dagens programmeringsperioder med knappen **PROGRAM** (◀) eller (▶). Med knappen (⏮) stegar du genom varje veckodag tills du har gått igenom/ändrat uppvärmningsprogrammet för de sju dagarna.

Ändra uppvärmningsprogrammet

Så här ändrar du uppvärmningsprogrammet:

- Gå in i programmeringsläge genom att trycka på knappen **PROGRAM** (◀) eller (▶). Inställningarna av tid/temperatur för period (1) på måndag (dag 1) blinkar enligt bild. Den aktiva perioden markeras med en blinkande fyrkant runt siffrorna längst ned på skärmen, och den valda dagen visas med dagindikatorn.



- Justera periodens starttid med knappen (⏮) eller (⏭), med indikatorn "OK?" bekräftar du ändringen. Om du håller knappen intryckt ändras tiden snabbt.

Anm: Om du trycker på knappen (⏮) eller (⏭) och nästa period blinkar på skärmen innebär det att nästa period förskjuts framåt.

- När rätt tid visas bekräftar du med den gröna knappen (OK).

Anm: Om du inte vill ändra den ursprungliga tiden trycker du på den gröna knappen (OK) så kommer du vidare till steg "d".

- Temperaturinställning för period (1), måndag (dag 1) blinkar nu. Justera genom att trycka på knappen (▲) eller (▼) och bekräfta inställningen genom att trycka på den gröna knappen (OK).

- Nästa tids- och temperaturperiod är nu aktiv. Justera genom att upprepa steg b - d ovan tills alla sex perioder är inställda för måndag, eller kör programmet med befintliga inställningar med (⏮) när du vill.

Du kan nu ställa in programmet för nästa dag genom att antingen göra följande:

- Tryck på knappen (⏮) så kopieras måndagens program till tisdag. Skärmen är tom så när som på dagindikatorn, som inte blinkar och som indikerar vilken dag som kopieras, samt den blinkande måldagen dit programmet kopieras. Om du vill bekräfta programmet för dagen trycker du på den gröna knappen (OK). Om du vill välja en annan måldag trycker du på knappen (1) tills den blinkande dagindikatorn befinner sig under den önskade dagen och bekräftar med den gröna knappen (OK). **Anm:** När du har bekräftat måldagen är detta den dag som kopieras om du trycker på knappen (copy day) igen.

Eller

- Tryck på knappen (1) om du vill flytta dagindikatorn till tisdag (dag 2). Du kan då justera programmet för den dagen genom att utföra steg b till e. Program för resterande dagar kan ställas in på samma sätt, gå då till nästa dag med knappen (1).

Avsluta programmeringsläget genom att välja önskat läge med knappen (⏮), (⏭) eller (⏮). **Anm:** Kör det ändrade programmet genom att välja läget **AUTO**.

Avaktivera/aktivera tidsperioder

Rumsenheten har 6 perioder per dag som kan programmeras, men det är inte säkert att du behöver alla växlingspunkter för dina uppvärmningsbehov. Därför kan du ta bort period 2 till 4 från programprofilen för uppvärmning (och sedan återställa dem vid behov).

Så här avaktiverar/aktiverar du tidsperioder:

- Om du vill avaktivera en period går du till den (2 till 6) med **PROGRAM** (◀) eller (▶) och säkerställer att rätt period är markerad med den blinkande rutan. Håll knappen (Info) intryckt i minst två sekunder så visas vilken period som har tagits bort i programmet.
- Om du vill återaktivera en period följer du samma procedur som ovan för att gå till den avaktiverade perioden. Aktivera perioden på nytt genom att hålla knappen (Info) intryckt i minst två sekunder.

Välja användningsläge

Rumsenheten kan användas i tre lägen: Automatiskt, Manuellt eller Av. Ange användningsläge genom att trycka på knappen ,  eller . Skärmen indikerar vilket läge som är aktivt genom att visa AUTO, MAN eller OFF.

- **AUTOMATISKT** () läge innebär att **rumsenheten** följer det inbyggda temperaturprogrammet (standard eller anpassat). Att använda rumsenheten i det här läget är det bästa sättet att uppnå en komfortabel temperaturnivå samtidigt som du maximerar energibesparingarna.
- **MANUELLT** () läge innebär att **rumsenheten** kan användas utan att följa det inbyggda temperaturprogrammet. Inställningspunkten kan justeras från 5°C till 35°C med knappen   eller . **Rumsenheten** upprätthåller temperaturen tills du väljer ett annat användningsläge eller en annan temperatur.
- **OFF** () innebär att **rumsenheten** styr mot lägsta temperaturinställningen 5°C (standard), vilken fungerar som frostskyddspunkten för ditt hem.

Under normal användning

- **Upphäva temperatur**
Under normal användning (**AUTO** () eller **MAN** () kan du justera den programmerade temperaturen manuellt genom att trycka på knappen   eller . "Måltemperaturen" blinkar i fem sekunder – under den tiden kan du ändra det inställda värdet med knappen   eller . **Anm:** Den ersättande temperaturen avaktiveras vid nästa programmerade temperaturändring.
- **Temperaturfråga**
När rumsenheten har konfigurerats att styra rumstemperaturen direkt visas aktuell rumstemperatur. Om du vill titta på den programmerade "måltemperaturen" (den temperatur som **rumsenheten** upprätthåller) trycker du på knappen . "Måltemperaturvärdet" blinkar på skärmen i fem sekunder innan aktuell rumstemperatur visas.

Specialfunktioner

• Funktionen Semester

Med funktionen Semester kan du ange en konstant temperatur (standard = 10°C) för ett visst antal dagar (1- 99 dagar). Därigenom kan du spara energi och relaterade kostnader när du reser bort, och systemet återställer normal temperatur samma dag som du kommer hem.

Så här ställer du in semesterfunktionen:

- Se till att **rumsenheten** körs i läget **AUTO** () eller **MAN** (.
- Tryck på semesterknappen () så visas räknaren för semesterdagar och temperaturinställningen, tillsammans med semesterindikatorn (.
- Ställ in semestertiden (1 - 99 dagar) genom att trycka på knappen   eller  och bekräfta sedan med den gröna knappen **OK**.
- Ställ in semestertemperaturen (5°C till 35°C) genom att trycka på knappen   eller  och bekräfta sedan med den gröna knappen **OK**.

Rumsenheten styr nu temperaturen under det antal dagar som hemmet är tomt. Vid midnatt minskas räknaren med 1 tills angivet antal dagar har förflutit. Då återgår **rumsenheten** till normalt användningsläge, d.v.s. **AUTO** () eller **MAN** (). Om du vill avbryta semesterfunktionen kan du när som helst trycka på knappen () en andra gång.

Justera tiden

Om du vill ändra tiden under normal användning trycker du på knappen   eller  för att ändra tiden, och på den gröna knappen **OK** igen för att bekräfta ändringen.

Symptom	Tänkbar anledning	Åtgärd
Rumsenhetens LCD-skärm är tom	Batterierna är inte monterade	Kontrollera att det sitter batterier i batterifacket och att pappersfiken är borttagen.
	Batterierna sitter åt fel håll	Kontrollera att batterierna sitter åt rätt håll
	Batterierna är urladdade	Byt till nya batterier.
Rumsenheten visar en blinkande symbol  på skärmen.	Batterierna är urladdade och måste bytas ut.	Byt till nya batterier.
Rumsenheten visar en blinkande symbol  på skärmen.	Fel på rumsenheten	Ta ut och sätt i batterierna på nytt i rumsenheten. Om symbolen  inte försvinner automatiskt inom fem minuter kontaktar du installatören.
Rumsenhetens skärm fungerar, men uppvärmningen startar inte.	Uppvärmningssystemet saknar strömförsörjning.	Kontrollera att uppvärmningssystemet får ström.
	Programmet ger inte order om uppvärmning.	Tryck på knappen  och sedan på  så ökas temperaturen några grader över aktuell rumstemperatur. Uppvärmningen bör starta inom ett par sekunder.
	Felaktig elektrisk anslutning.	Be installatören att kontrollera de elektriska anslutningarna.
Den röda lysdioden på radiomottagaren intill värmepumpens styrenhet blinkar eller lyser med fast sken.	Radiokommunikationen har brutits p.g.a. att rumsenheten placeras felaktigt.	Häng upp rumsenheten på väggfästet igen eller återplacera rumsenheten på bordsstativet i den position där radiokommunikationen fungerade.
	Radiokommunikationsfel	Kontakta installatören.

Vanliga frågor

Hur byter jag rumsenhetens batterier när de är urladdade?

Rumsenheten övervakar batterinivån hela tiden, och batteriernas livslängd är c:a två år. När batterinivån är låg blinkar symbolen  på skärmen. Byt batterierna enligt instruktionerna ovan ("**STEG 1: Montera batterierna**" på sidan 43), sätt i de nya batterierna enligt steg c. Anm: När du byter batterier kommer de lagrade programinställningarna inte att försvinna, men eventuellt måste du ange tidsinställningarna på nytt.

Jag vill använda bordsstativet istället för väggfästet. Var kan jag placera rumsenheten?

Det är viktigt att placera rumsenheten på en plats där du vet att radiokommunikationen är tillförlitlig. Fråga installatören var du bör placera rumsenheten och be honom kontrollera om radiokommunikationen är tillförlitlig på de valda platserna.

Viktigt: Eftersom detta är en trådlös enhet kan vissa föremål störa radiosignalen - placera enheten minst 30 cm från metallföremål (inklusive väggskåp) och minst 1 meter från annan elektronisk utrustning, t.ex. radio, TV, dator, etc.

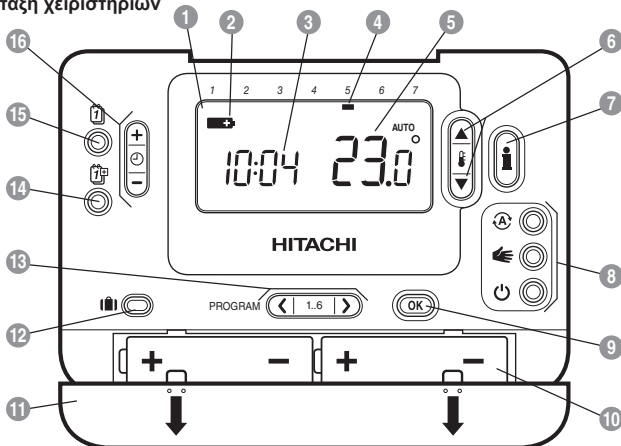
Περιγραφή

Η προγραμματιζόμενη ασύρματη Μονάδα δωματίου OEM έχει σχεδιαστεί για τον αποτελεσματικό έλεγχο του οικιακού συστήματος θέρμανσης, παρέχοντας άνετες συνθήκες θερμοκρασίας όταν βρίσκεστε στο σπίτι σας και εξοικονόμηση ενέργειας όταν απουσιάζετε. Στις οδηγίες που ακολουθούν περιγράφεται ο τρόπος προγραμματισμού και χρήσης της Μονάδας δωματίου για την επίτευξη της μεγαλύτερης άνεσης με το μικρότερο κόστος.

Χαρακτηριστικά

- Εργονομικό περιβάλλον χρήσης που διαθέτει ένα κουμπί 'OK'.
- Μεγάλη οθόνη LCD με οπίσθιο φωτισμό.
- Εβδομαδιαίος προγραμματισμός θέρμανσης ανάλογα με τις προτιμήσεις σας, με τον οποίο επιτυγχάνεται η μέγιστη εξοικονόμηση ενέργειας.
- 6 ανεξάρτητα επίπεδα θερμοκρασίας ανά ημέρα (από 5 έως 35 °C).
- Κουμπί διακοπών, με τη χρήση του οποίου μπορείτε να μειώσετε τη θερμοκρασία για χρονικό διάστημα από 1 έως 99 ημέρες, εξοικονομώντας ενέργεια.
- Ενσωματωμένη μνήμη, η οποία κρατά μόνιμα αποθηκευμένες τις ρυθμίσεις που προγραμματίστηκαν από το χρήστη.

Διάταξη χειριστηρίων



- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Οθόνη LCD | 9 Πράσινο κουμπί OK |
| 2 Ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας | 10 Θήκη μπαταριών |
| 3 Προβολή ώρας | 11 Κάλυμμα μπαταριών |
| 4 Ένδειξη ημέρας | 12 Κουμπί λειτουργίας διακοπών |
| 5 Προβολή θερμοκρασίας | 13 Κουμπιά προγραμματισμού |
| 6 Κουμπιά αλλαγής θερμοκρασίας | 14 Κουμπί αντιγραφής ημέρας |
| 7 Κουμπί πληροφοριών θερμοκρασίας | 15 Κουμπί ρύθμισης ημερομηνίας/ημέρας |
| 8 Κουμπιά τρόπου λειτουργίας | 16 Κουμπιά αλλαγής ώρας |

Στην ενότητα αυτή παρουσιάζεται ο τρόπος ρύθμισης και λειτουργίας της Μονάδας δωματίου σε 3 απλά βήματα:

ΒΗΜΑ 1: Τοποθέτηση των μπαταριών

Σημείωση: Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτή την ενότητα μόνον αν η οθόνη της Μονάδας δωματίου είναι κενή (δεν εμφανίζονται σύμβολα ούτε ψηφία). Εάν η θερμοκρασία του δωματίου εμφανίζεται ήδη στην οθόνη, μεταβείτε στο Βήμα 2: Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας.

Για να τοποθετήσετε τις μπαταρίες:

- Ανασηκώστε το εμπρός κάλυμμα της Μονάδας δωματίου για να αποκαλυφθεί το κάλυμμα των μπαταριών και τα χειριστήρια του προϊόντος.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα των μπαταριών, πιέζοντάς το προς τα κάτω και σύροντάς το προς τα έξω.
- Τοποθετήστε με τη σωστή φορά τις δύο αλκαλικές μπαταρίες AA LR6 που συνοδεύουν τη Μονάδας δωματίου (ανατρέξτε στην ενότητα 'Διάταξη χειριστηρίων' της σελίδας 47).
- Μετά από μια μικρή παύση, στην οθόνη της Μονάδας δωματίου θα εμφανιστούν πληροφορίες και θα είναι πλέον έτοιμη προς χρήση.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα των μπαταριών, σύροντάς το στη θέση του, στην πρόσοψη της Μονάδας δωματίου.

ΒΗΜΑ 2: Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα:

- Πατήστε το κουμπί  για να αρχίσετε τη ρύθμιση της ημερομηνίας.
 - Πατήστε τα κουμπιά    για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ημέρα του μήνα (π.χ. **d01** = πρώτη ημέρα του μήνα) και, στη συνέχεια, πατήστε το πράσινο κουμπί  για επιβεβαίωση.
 - Πατήστε τα κουμπιά   για να ρυθμίσετε τον τρέχοντα μήνα του έτους (π.χ. **m01** = Ιανουάριος) και, στη συνέχεια, πατήστε το πράσινο κουμπί  για επιβεβαίωση.
 - Πατήστε τα κουμπιά   για να ρυθμίσετε το τρέχον έτος (π.χ. **yr09** = 2009) και, στη συνέχεια, πατήστε το πράσινο κουμπί  για επιβεβαίωση. Η ημερομηνία πλέον αποθηκεύτηκε και η ένδειξη ημέρας θα εμφανίζεται κάτω από την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας (π.χ. **1** = Δευτέρα, **2** = Τρίτη κλπ.).
 - Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά   για να ρυθμίσετε τη σωστή ώρα και, στη συνέχεια, πατήστε το πράσινο κουμπί  για επιβεβαίωση. Με κάθε πάτημα των κουμπιών η ώρα θα αλλάζει κατά ένα λεπτό, ενώ αν τα κρατάτε πατημένα, αρχικά η ώρα θα αλλάζει αργά και προοδευτικά ταχύτερα.
- Σημείωση:** Εάν επιλέξετε ακούσια αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, πατήστε τα κουμπιά   ή  για έξοδο.

ΒΗΜΑ 3: Εκτέλεση του ενσωματωμένου προγράμματος θέρμανσης

Η Μονάδα δωματίου μπορεί πλέον να τεθεί σε λειτουργία. Πατήστε το κουμπί  για την εκκίνηση του ενσωματωμένου προγράμματος θέρμανσης. **Σημείωση:** Το ενσωματωμένο πρόγραμμα θέρμανσης έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να καλύπτει τις τυπικές απαιτήσεις άνεσης, ωστόσο αν θέλετε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα 'Προγραμματισμός της Μονάδας δωματίου'.

Προγραμματισμός της Μονάδας δωματίου

Το ενσωματωμένο πρόγραμμα θέρμανσης

Το ενσωματωμένο πρόγραμμα θέρμανσης διαθέτει 6 επίπεδα αλλαγής θερμοκρασίας ανά ημέρα και μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 3:00 π.μ. και 2:50 π.μ. της επόμενης ημέρας – επιτρέποντας τη διατήρηση της βραδινής θερμοκρασίας τις μεταμεσονύκτιες ώρες. Κάθε επίπεδο θερμοκρασίας μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 5 και 35 °C και να προσαρμοστεί σε βήματα του 0,5 °C. Οι εργοστασιακές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις του προγράμματος θέρμανσης είναι οι ακόλουθες.

Δευτέρα έως Παρα-
σκευή

(Ημέρες 1 έως 5)

Περίοδος	1	2	3	4	5	6
Ωρα	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Θερμοκρασία	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	18°C

Σάββατο και Κυριακή

(Ημέρες 6 και 7)

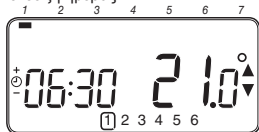
Περίοδος	1	2	3	4	5	6
Ωρα	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Θερμοκρασία	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	18°C

Επισκόπηση του προγράμματος θέρμανσης

Για την επισκόπηση ή την επεξεργασία του προγράμματος θέρμανσης, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **PROGRAM** ή και περιηγηθείτε ανάμεσα στις 6 μεμονωμένες περιόδους προγράμματος για τη συγκεκριμένη ημέρα. Πατήστε το κουμπί για να μεταβείτε εκ περιτροπής στην κάθε ημέρα της εβδομάδας, ώστε να μπορείτε να προβάλετε ή να επεξεργαστείτε ολόκληρο το εβδομαδιαίο πρόγραμμα θέρμανσης.

Τροποποίηση του προγράμματος θέρμανσης

- α. Πατήστε ένα από τα κουμπιά **PROGRAM** ή για να εισέλθετε στον τρόπο λειτουργίας προγραμματισμού. Οι ρυθμίσεις ώρας/θερμοκρασίας για την πρώτη ημέρα (Δευτέρα) της περιόδου 1, θα αναβοσβήνουν όπως φαίνεται στην εικόνα. Η ενεργή περίοδος επισημαίνεται με ένα πλαίσιο που αναβοσβήνει γύρω από τον εκάστοτε αριθμό περιόδου στο κάτω μέρος της οθόνης και η επιλεγμένη ημέρα υποδεικνύεται από την ένδειξη ημέρας.



- β. Για να ρυθμίσετε την ώρα έναρξης περιόδου, πατήστε τα κουμπιά και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη 'OK'? για την επιβεβαίωση της αλλαγής. Με το κουμπί πατημένο συνεχώς, η αλλαγή της ώρας πραγματοποιείται γρήγορα.

Σημείωση: Εάν πατάτε τα κουμπιά ή και στην οθόνη αναβοσβήνει η επόμενη περίοδος, αυτό σημαίνει ότι γίνεται προώθηση στην επόμενη περίοδο.

- γ. Μόλις επιτύχετε την επιθυμητή ώρα, πατήστε το πράσινο κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.

Σημείωση: Σε περίπτωση που η αρχική ώρα δεν απαιτεί ρύθμιση, πατήστε το πράσινο κουμπί **OK** για να μεταβείτε στο βήμα 'δ'.

- δ. Η ρύθμιση θερμοκρασίας για την πρώτη ημέρα (Δευτέρα) της περιόδου πλέον θα αναβοσβήνει. Για να την προσαρμόσετε, πατήστε τα κουμπιά και, στη συνέχεια, πατήστε το πράσινο κουμπί **OK** για να επιβεβαιώσετε πάλι τη ρύθμιση.

- ε. Η επόμενη περίοδος ώρας και θερμοκρασίας θα είναι πλέον ενεργή. Προσαρμόστε την περίοδο, επαναλαμβάνοντας τα παραπάνω βήματα β' έως δ' μέχρις ότου ρυθμιστούν και οι 6 περίοδοι για τη Δευτέρα ή πατήστε το κουμπί για να εκτελέσετε οποιαδήποτε στιγμή το πρόγραμμα, όπως είναι ρυθμισμένο.

Έχετε πλέον τη δυνατότητα να ρυθμίσετε το πρόγραμμα της επόμενης ημέρας:

- ζ. i) Πατήστε το κουμπί για να αντιγράψετε το πρόγραμμα της Δευτέρας στην Τρίτη. Στην οθόνη θα εμφανίζεται μόνο μια ένδειξη ημέρας που δεν αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας την ημέρα που αντιγράφηκε και μια ένδειξη ημέρας που αναβοσβήνει, στην οποία πρόκειται να αντιγραφεί το πρόγραμμα. Για την αποδοχή της συγκεκριμένης ημέρας, πατήστε το πράσινο κουμπί **OK**. Για να επιλέξετε μια διαφορετική ημέρα στην οποία θα αντιγραφεί το πρόγραμμα, πατήστε το κουμπί μέχρις ότου η ένδειξη ημέρας που αναβοσβήνει εμφανιστεί κάτω από την επιθυμητή ημέρα και, στη συνέχεια, πατήστε το πράσινο κουμπί **OK** για αποδοχή. **Σημείωση:** Αφού επιβεβαιωθεί η ημέρα, αν πατήσετε πάλι το κουμπί η συγκεκριμένη ημέρα γίνεται η ημέρα που θα αντιγραφεί.

ii) Πατήστε το κουμπί για να μετακινήσετε την ένδειξη ημέρας στην Τρίτη (Ημέρα 2). Μπορείτε να ρυθμίσετε το πρόγραμμα εκείνης της ημέρας, ακολουθώντας τα βήματα από β' έως ε. Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε τα προγράμματα των ημερών που υπολείπονται με τον ίδιο τρόπο, χρησιμοποιώντας το κουμπί για να μεταβείτε στην επόμενη ημέρα.

Για έξοδο από τον τρόπο λειτουργίας προγραμματισμού, επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας που θέλετε πατώντας τα κουμπιά ή . **Σημείωση:** Για την εκτέλεση του προσαρμοσμένου προγράμματος, επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας .

Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση χρονικών περιόδων

Η Μονάδα δωματίου διαθέτει 6 προγραμματιζόμενες περιόδους για κάθε ημέρα, ωστόσο μπορεί να μην χρειάζεστε όλα αυτά τα σημεία αλλαγής για τις δικές σας απαιτήσεις θέρμανσης. Επομένως, μπορείτε να διαγράψετε/επαναφέρετε οποιαδήποτε περίοδο (από 2 έως 4) από το προφίλ του προγράμματος θέρμανσης ή σε αυτό.

Για να απενεργοποιήσετε ή να ενεργοποιήσετε τις χρονικές περιόδους:

- α. Για την απενεργοποίηση ανεπιθύμητων περιόδων, μεταβείτε στην περίοδο που θέλετε (έως) χρησιμοποιώντας τα κουμπιά **PROGRAM** ή για να περιηγηθείτε και βεβαιωθείτε ότι επισημαίνεται η σωστή περίοδος με το πλαίσιο που αναβοσβήνει. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα και η οθόνη θα υποδείξει ότι η περίοδος διαγράφηκε από το πρόγραμμα.

- β. Για νέα ενεργοποίηση των περιόδων, ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία, μεταβαίνοντας στην ήδη απενεργοποιημένη περίοδο. Για να ενεργοποιήσετε πάλι αυτήν την περίοδο, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Η Μονάδα δωματίου μπορεί να λειτουργήσει με τρεις διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας: Αυτόματος, μη αυτόματος και απενεργοποίηση. Για να ρυθμίσετε τον τρόπο λειτουργίας, πατήστε ένα από τα κουμπιά **(A)**, **(M)** ή **(O)**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη του ενεργού τρόπου λειτουργίας **AUTO**, **MAN** ή **OFF**.

- Στον τρόπο λειτουργίας **AUTO** **(A)**, η **Μονάδα δωματίου** λειτουργεί αυτόματα, με βάση το ενσωματωμένο πρόγραμμα θερμοκρασίας (προεπιλεγμένο ή προσαρμοσμένο). Έχοντας τη **Μονάδα δωματίου** ρυθμισμένη στον συγκεκριμένο τρόπο λειτουργίας, επιτυγχάνετε υψηλά επίπεδα άνεσης και μέγιστη εξοικονόμηση ενέργειας.
- Ο τρόπος λειτουργίας **MAN** **(M)** επιτρέπει μη αυτόματη χρήση της Μονάδας δωματίου, χωρίς να λειτουργεί με βάση το ενσωματωμένο πρόγραμμα θερμοκρασίας. Με τη χρήση των κουμπιών **(A)** ή **(O)**, μπορείτε να προσαρμόσετε την τιμή του σημείου ρύθμισης θερμοκρασίας από 5 έως 35 °C. Η **Μονάδα δωματίου** θα συνεχίσει να διατηρεί τη συγκεκριμένη θερμοκρασία, μέχρις ότου επιλεγεί άλλος τρόπος λειτουργίας ή άλλη τιμή θερμοκρασίας.
- Στον τρόπο λειτουργίας **OFF** **(O)**, η **Μονάδα δωματίου** διατηρεί τη θερμοκρασία στην ελάχιστη τιμή των 5 °C (προεπιλογή), ενεργώντας ως μέτρο προστασίας του σπιτιού σας από παγετό.

Κανονική λειτουργία

- Παράκαμψη θερμοκρασίας**
Κατά την κανονική λειτουργία (τρόπος λειτουργίας **AUTO** **(A)** ή **MAN** **(M)**), μπορείτε να προσαρμόσετε μη αυτόματα την προγραμματισμένη θερμοκρασία πατώντας τα κουμπιά **(A)** ή **(O)** ή το κουμπί **(I)**. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τιμή της τελικής θερμοκρασίας και θα αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα – στο δεδομένο χρονικό διάστημα μπορείτε να πατήσετε τα κουμπιά **(A)** ή **(O)** για να τροποποιήσετε την τιμή που ρυθμίστηκε. **Σημείωση:** Η συγκεκριμένη παράκαμψη θερμοκρασίας ακυρώνεται κατά την επόμενη προγραμματισμένη αλλαγή θερμοκρασίας.
- Πληροφορίες για τη θερμοκρασία**
Όταν η **Μονάδα δωματίου** έχει ρυθμιστεί να ελέγχει απευθείας τη θερμοκρασία του δωματίου, θα προβάλλει την τρέχουσα θερμοκρασία του δωματίου. Για να εξετάσετε την προγραμματισμένη 'τελική' θερμοκρασία (τη θερμοκρασία που προσπαθεί να διατηρήσει η **Μονάδα δωματίου**), πατήστε το κουμπί **(I)**. Στην οθόνη εμφανίζεται η τιμή της 'τελικής' θερμοκρασίας και αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα, προτού επανεμφανιστεί η τιμή της τρέχουσας θερμοκρασίας δωματίου.

Χρήση των ειδικών λειτουργιών

• Λειτουργία ΔΙΑΚΟΠΩΝ

Η λειτουργία διακοπών σας επιτρέπει να ρυθμίσετε μια σταθερή τιμή θερμοκρασίας (προεπιλογή = 10 °C) για έναν συγκεκριμένο αριθμό ημερών (από 1 έως 99 ημέρες). Αυτή η λειτουργία επιτρέπει την εξοικονόμηση ενέργειας και τη μείωση του αντίστοιχου κόστους όσο καιρό απουσιάζετε από το σπίτι, αλλά επαναφέρει το σύστημα στην κανονική λειτουργία την ημέρα της επιστροφής σας.

Ρύθμιση της λειτουργίας διακοπών:

- Βεβαιωθείτε ότι η **Μονάδα δωματίου** λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας **AUTO** **(A)** ή **MAN** **(M)**.
- Πατήστε το κουμπί διακοπών **(I)** για την εμφάνιση του μετρητή ημερών διακοπών και της ρύθμισης θερμοκρασίας, μαζί με την ένδειξη διακοπών **(I)**.
- Πατήστε τα κουμπιά χρόνου **(+)** ή **(-)** για να ρυθμίσετε το χρόνο διακοπών (1 - 99 ημέρες) και πατήστε το πράσινο κουμπί **(OK)** για επιβεβαίωση.
- Πατήστε τα κουμπιά **(+)** ή **(-)** για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία κατά την περίοδο των διακοπών (5 - 35 °C) και πατήστε το πράσινο κουμπί **(OK)** για επιβεβαίωση.

Η **Μονάδα δωματίου** διατηρεί πλέον τη θερμοκρασία στη νέα τιμή για τον αριθμό ημερών που ρυθμίστηκε, κατά τη διάρκεια του οποίου θα απουσιάζετε από το σπίτι. Κάθε φορά που έρχονται μεσάνυχτα, ο μετρητής διακοπών μειώνει το συνολικό αριθμό ημερών κατά μία ημέρα, μέχρις ότου περάσουν όλες οι ημέρες. Στη συνέχεια, η **Μονάδα δωματίου** θα επιστρέψει στον κανονικό τρόπο λειτουργίας **AUTO** **(A)** ή **MAN** **(M)**. Για να ακυρώσετε τη λειτουργία **ΔΙΑΚΟΠΩΝ** ή για να εξέλθετε οποιαδήποτε στιγμή από τη λειτουργία, πατήστε πάλι το κουμπί **(I)**.

Ρύθμιση της ώρας

Για να ρυθμίσετε μόνο την ώρα κατά την κανονική λειτουργία, πατήστε τα κουμπιά **(+)** ή **(-)** για τη ρύθμιση και πατήστε πάλι το πράσινο κουμπί **(OK)** για να επιβεβαιώσετε τις αλλαγές σας.

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η οθόνη LCD της Μονάδας δωματίου παραμένει κενή	Δεν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν μπαταρίες στη θήκη μπαταριών και ότι έχει αφαιρεθεί το χάρτινο προστατευτικό.
	Λάθος φορά μπαταριών	Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή φορά.
	Εξαντλημένες μπαταρίες	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με καινούργιες.
Στην οθόνη LCD της Μονάδας δωματίου εμφανίζεται ένα σύμβολο  που αναβοσβήνει.	Οι μπαταρίες εξαντλήθηκαν και χρειάζεται να αντικατασταθούν.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με καινούργιες.
Στην οθόνη LCD της Μονάδας δωματίου εμφανίζεται ένα σύμβολο  που αναβοσβήνει.	Βλάβη στη Μονάδα δωματίου	Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τις μπαταρίες της Μονάδας δωματίου. Εάν το σύμβολο  δεν σβήσει μετά από λίγα λεπτά, επικοινωνήστε με τον τεχνικό που εγκατέστησε τη μονάδα.
Η οθόνη LCD της Μονάδας δωματίου λειτουργεί κανονικά αλλά δεν ανάβει η θέρμανση.	Το σύστημα θέρμανσης δεν τροφοδοτείται με ρεύμα Το πρόγραμμα δεν απαιτεί άναμμα της θέρμανσης.	Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα θέρμανσης τροφοδοτείται με ρεύμα. Πατήστε το κουμπί  και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί  για να αυξήσετε τη θερμοκρασία μερικώς βαθμούς πάνω από την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου. Η θέρμανση θα πρέπει να ανάψει μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
	Εσφαλμένη ηλεκτρική σύνδεση.	Επικοινωνήστε με τον τεχνικό που εγκατέστησε τη μονάδα για να ελέγξει τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
Η κόκκινη λυχνία LED στο Δέκτη ραδιοσυχνοτήτων που βρίσκεται δίπλα στον ελεγκτή της αντλίας θερμότητας παραμένει αναμμένη ή αναβοσβήνει.	Απώλεια της επικοινωνίας μέσω ραδιοσυχνοτήτων λόγω εσφαλμένης θέσης της Μονάδας δωματίου.	Επανατοποθετήστε τη Μονάδα δωματίου στο στήριγμα τοίχου ή επανατοποθετήστε τη Μονάδα δωματίου στην επιτραπέζια βάση, στη θέση όπου η επικοινωνία μέσω ραδιοσυχνοτήτων ήταν αξιόπιστη.
	Σφάλμα στην επικοινωνία μέσω ραδιοσυχνοτήτων.	Επικοινωνήστε με τον τεχνικό που εγκατέστησε τη μονάδα.

ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

Πώς αλλάζω τις μπαταρίες στη Μονάδα δωματίου όταν εξαντληθούν;

Η Μονάδα δωματίου παρακολουθεί συνεχώς τη στάθμη των μπαταριών, οι οποίες συνήθως διαρκούν περίπου 2 χρόνια μέχρι να χρειαστεί η αντικατάστασή τους. Μόλις η στάθμη των μπαταριών πέσει σε χαμηλά επίπεδα, στην οθόνη θα εμφανιστεί αναβοσβήνοντας το σύμβολο . Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε τα βήματα της παραπάνω ενότητας (**ΒΗΜΑ 1: Τοποθέτηση των μπαταριών** στη σελίδα 48), αντικαθιστώντας τις παλιές μπαταρίες με καινούριες στο Βήμα γ. Σημείωση: Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών, οι ρυθμίσεις του προγράμματός σας αποθηκεύονται αλλά ενδέχεται να χρειαστεί να ρυθμίσετε τη σωστή ώρα..

Θέλω να χρησιμοποιήσω μια επιτραπέζια βάση αντί για ένα στήριγμα τοποθέτησης στον τοίχο. Πού μπορώ να τοποθετήσω τη Μονάδα δωματίου;

Είναι σημαντικό να κρατήσετε τη Μονάδα δωματίου σε μια θέση όπου η επικοινωνία μέσω ραδιοσυχνοτήτων αποδείχτηκε αξιόπιστη. Ενημερώστε τον τεχνικό που πρόκειται να εγκαταστήσει τη Μονάδα δωματίου για το σημείο όπου θέλετε να την τοποθετήσετε και αυτός θα ελέγξει αν η επικοινωνία μέσω ραδιοσυχνοτήτων είναι αξιόπιστη στην επιλεγμένο σημείο.

Σημαντικό: Μίας και πρόκειται για ασύρματη συσκευή, ορισμένα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές στο σήμα ραδιοσυχνοτήτων. Αφήστε μια απόσταση τουλάχιστον 30 εκατοστά από οποιαδήποτε μεταλλικά αντικείμενα (συμπεριλαμβανομένων πλαισίων εντοιχισμού) και τουλάχιστον 1 μέτρο από οποιονδήποτε άλλο ηλεκτρικό εξοπλισμό π.χ. ραδιόφωνο, τηλεόραση, υπολογιστή κλπ.

HITACHI
Inspire the Next